Libretto di istruzione per l'uso

IT

LAVATRICI CARICA FRONTALE

A di lavaggio

A di consumo

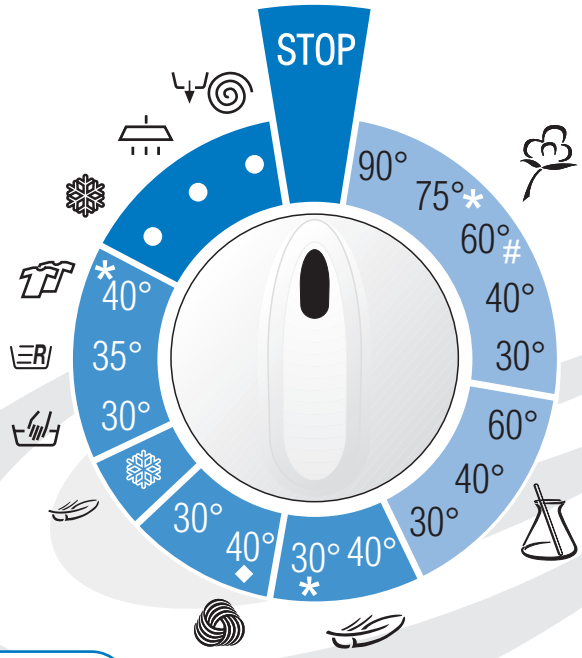
Easy Logic PER CARICHI NON COMPLETI RIDUCE AUTOMATICAMENTE I TEMPI DI LAVAGGIO, I CONSUMI DI ACQUA E DI ENERGIA

Grande numero di Programmi:

- *Rapidi*
- *Energici*
- *Cotone*
- *Misti*
- *Lana*
- *Seta*
- *Freddi*
- *Giornalieri*

ARDO®

made for you.



	lavaggio a mano 30°
	lavaggio rapido 35°
	lavaggio giornaliero 40°
	lavaggio a freddo
	risciacqui
	scarico e centrifuga
STOP	*stop /reset*

cotone scelta di temperature da 90° a 30°

sintetici, misti scelta di temperature da 60° a 30°

seta, delicati scelta di temperature da 40° a 30°

lana scelta di temperature da 40° a 30°

freddo per seta e lana

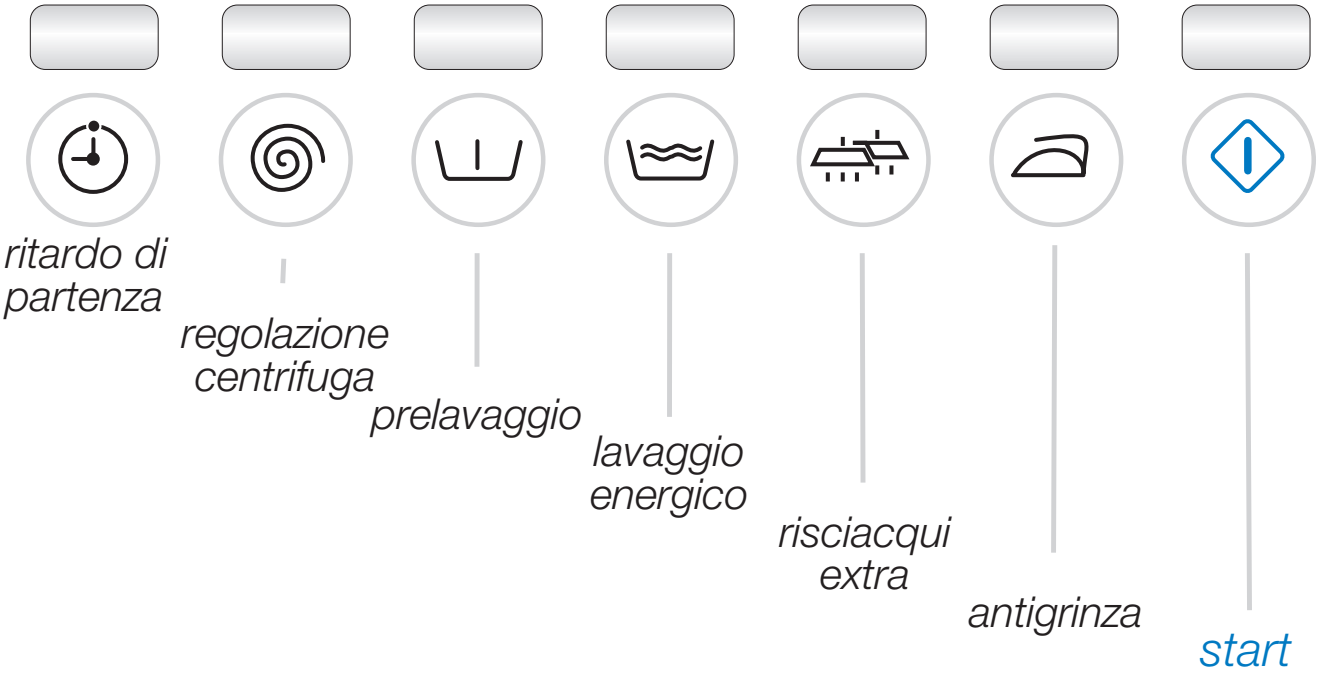
**Programmi non disponibili su alcuni modelli*

◆ Programma di riferimento per la pura lana vergine

 # Programma di riferimento per la classificazione energetica con pulsante energico impostato

461306588 TLF 02/05/2006 SW2054/01

OPZIONI: SCELTA DELLA MODALITA' DI LAVAGGIO



N.B. *La lavatrice programma la velocità di centrifuga più idonea per ogni tipo di tessuto. Con apposito pulsante la centrifuga può essere variata od eliminata.*

NON TUTTE LE FUNZIONI SONO DISPONIBILI SU TUTTI I MODELLI E SU TUTTI I PROGRAMMI

COME LAVARE

1) *Caricare la biancheria nel cestello e chiudere l'oblò.*

2) *Versare il detersivo nell'apposito cassetto*

- *scomparto* **1** *e* **2** *per prelavaggio e lavaggio*
- *scomparto* **2** *per il solo lavaggio*
- *scomparto "* ❀ *" per ammorbidente*

chiudere il cassetto.

3) *Scegliere il programma e la temperatura.*

4) *Premere il tasto* ***START*** ⏻ *per iniziare il lavaggio.*
Il tasto START si accende per indicare l'inizio del ciclo.

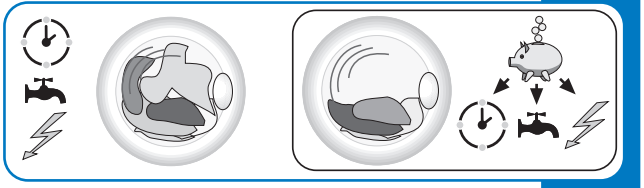
- *Finito il lavaggio il pulsante START si spegne o lampeggia.(secondo il modello)*
- *Per disinserire la macchina riportare il selettore nella posizione di STOP.*

La scelta del programma deve essere in base al tipo dei tessuti.

La scelta della temperatura và fatta in base all'esperienza e all'etichetta presente sui tessuti.

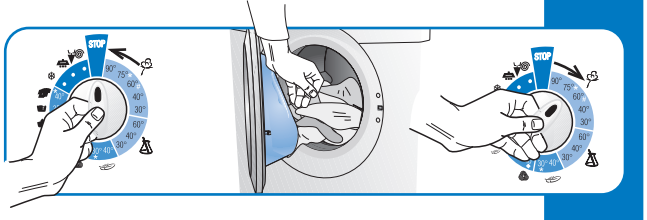
Si consiglia di sperimentare temperature medie.

Opzioni di lavaggio devono essere fatte premendo gli appositi tasti prima di iniziare il lavaggio e prima di premere il tasto ***Start*** ⏻



Mezzo carico,carichi incompleti non necessitano di alcuna regolazione.
Il programma ***Easy Logic*** *riduce automaticamente il* ***tempo*** *di lavaggio, i consumi di* ***acqua*** *e di* ***energia*** *in base alla biancheria che è stata caricata.*

Per interrompere il lavaggio riportare il selettore sulla posizione ***Stop****: attendere il segnale fine*



NB: *Prima di aprire l'oblò attendere 2 minuti per il suo sbloccaggio.*

NOTE

1) *Nella preparazione alla centrifuga se non avvviene un buon bilanciamento del carico, per motivi di sicurezza, la macchina riduce la velocità di centrifuga o elimina completamente detta operazione.*

2) *La spina di connessione alla rete elettrica non deve essere posta dietro alla macchina ma in posizione facilmente accessibile in casi di emergenza. Prima di aprire la macchina disinserire la spina dalla rete elettrica con mani asciutte.*

3) *Il programma "ciclo lana" di questa lavatrice è stato approvato da Woolmark per il lavaggio dei capi in lana etichettati "lavabile in lavatrice" che recano i marchi di The Woolmark Company. Seguire le istruzioni riportate sull'etichetta cucita al capo e le indicazioni fornite dal fabbricante della lavatrice. (N° cert. M0402-M0403-M0404-M0405).*

NB. *Nelle lavatrici con indicatore del tempo di durata del lavaggio, il tempo può variare durante il ciclo a causa, della temperatura, della pressione d'ingresso dell'acqua, della quantità di biancheria e dalle variazioni dell'elettricità*

MODELLO		FLZ 80E 105L 85S 100E 105S	FL S85S S105L S80E S105S S100E S120L S125S	FL 60E 105LC 80E 105LX 85S 105S 85SX 105SX 105L	FL 66E 106LY 86E 126L 86S 106L 126LY	FL 107S
Larghezza	*cm.:*	59.5	59.5	59.5	59.5	59.5
Altezza	*cm.:*	85.0	85.0	85.0	85.0	85.0
Profondità	*cm.:*	33.0	39.0	53.0	55.0	55.0
Carico max consigliato durante il lavaggio	**cotone kg.**	3.5	5.0	5.0	6.0	7.0
	sint./delic. kg.	1.7	2.5	2.5	3.0	3.5
	lana kg.	0.75	1.0	1.0	1.5	1.5
	lav. mano kg.	1.0	2.0	2.0	2.5	3.0
Pressione dell'acqua		min. 0,05 MPa - max. 1MPa				
Potenza max assorbita /Collegamento elettrico		vedi targhetta caratteristica				

Non sovraccaricare la lavatrice.

Instruction manual

GB

FRONT LOADING WASHING MACHINES

A rated washing

A rated power consumption

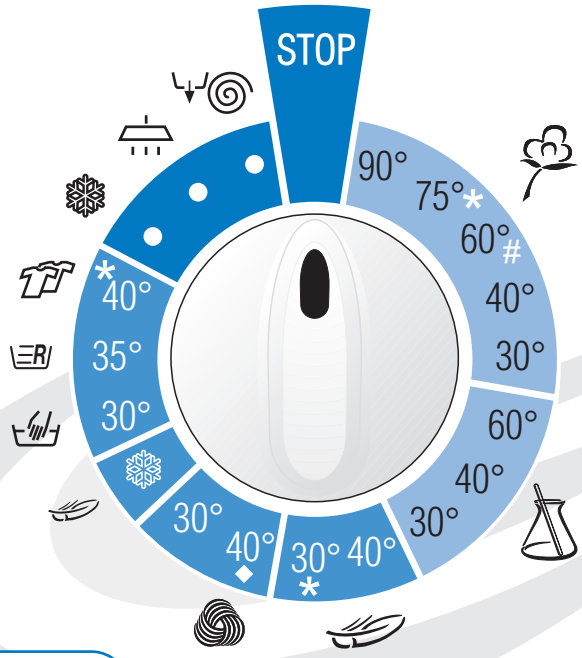
Easy Logic FOR SMALLER LOADS AUTOMATICALLY REDUCES THE WASHING TIME, WATER AND POWER CONSUMPTION

Large number of Programs:

- *Fast*
- *Energetic*
- *Cotton*
- *Mixed*
- *Wool*
- *Silk*
- *Cool*
- *Daily*

ARDO®

made for you.



	hand wash 30°
	quick wash 35°
	daily wash 40°
	cool wash
	rinse
	drain and spin
STOP	stop /reset

cotton, set temperature from 90° to 30°

synthetics, mixed fabrics, set temperature from 60° to 30°

silk, delicate fabrics, set temperature from 40° to 30°

wool, set temperature from 40° to 30°

cold for silk and wool

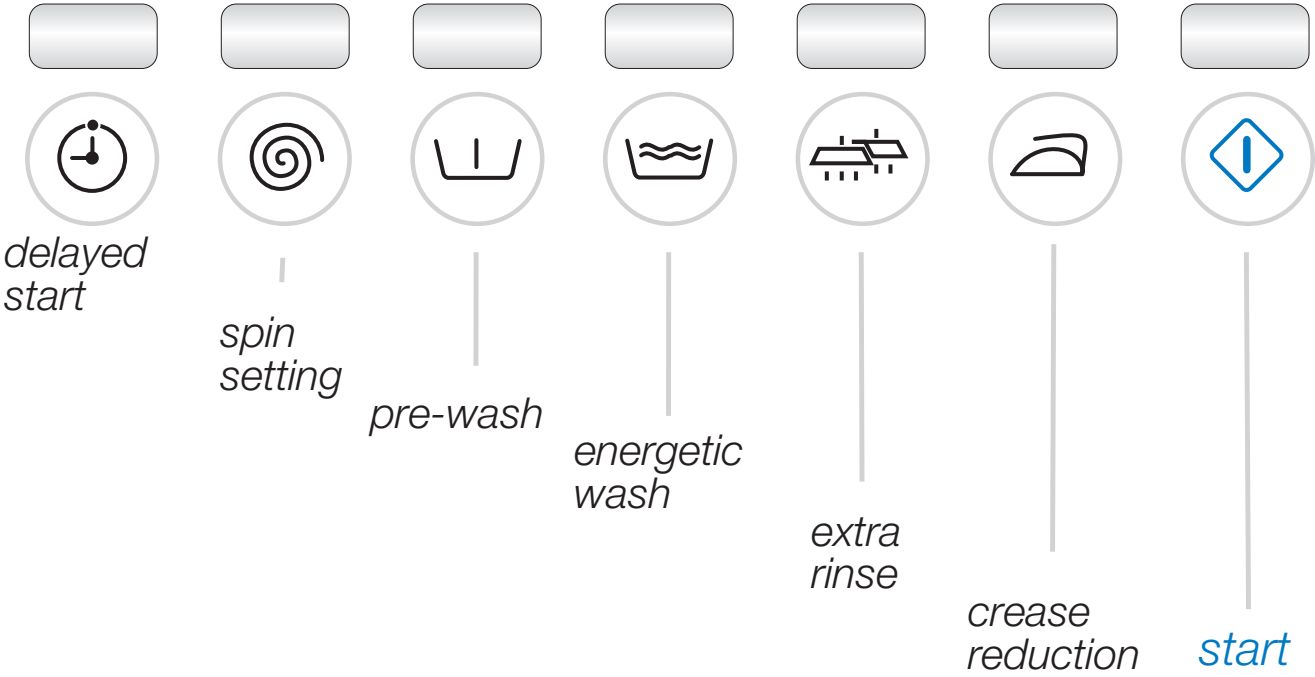
*Programs not available on some models

◆ Reference program for the energy class with energy button pressed

Reference program for the energy class with energy button pressed

461306588 TLF 02/05/2006 SM2054/01

OPTIONS: SELECTING THE WASHING MODE



N.B. *The washing machine sets the most suitable spin speed for each type of fabric. Disable spinning or modify the spin speed using the button provided.*

NOT ALL THE FUNCTIONS ARE AVAILABLE ON ALL MODELS AND ALL PROGRAMS

HOW TO WASH

1) *Load the washing into the tub and close the door.*

2) *Pour the detergent into the drawer provided*

- *compartments* ***1*** *and* ***2*** *for prewash and wash*
- *compartment* ***2*** *for wash only*
- *compartment "* ✿ *" for fabric softener*

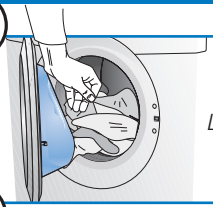
close the drawer.

3) *Select the program and temperature.*

4) *Press the* ***START*** *button* ⏻ *to start washing. The START button will light up to indicate that the cycle has started.*

- *Once the cycle has finished the START button will switch off or start to flash (according to the model)*
- *To turn the machine off, return the knob to the STOP position.*

1



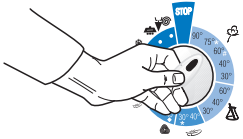
LOAD THE WASHING

2

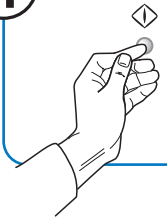
LOAD THE DETERGENT
AND THE FABRIC SOFTENER

3

TURN THE KNOB TO
SELECT THE PROGRAM
YOU REQUIRE



4



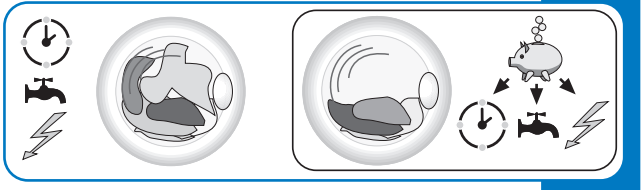
PRESS THE ***START*** *BUTTON*

The program must be selected according to the type of fabric.

The temperature must be selected based on your experience and on the instructions on the labels.

It is recommended that you try medium temperatures.

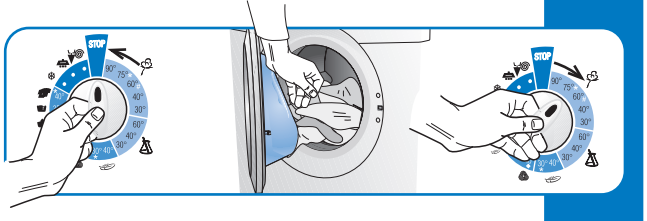
Washing options are selected by pressing the relevant buttons before starting the wash cycle and before pressing the ***Start*** *button* ⏻



Half or reduced loads do not require any type of adjustment.
The ***Easy Logic*** *program automatically reduces the washing* ***time****, the* ***water*** *and* ***power*** *consumption based on the washing that has been loaded.*
.

To stop the wash, turn the knob back to the ***Stop*** *position: wait for the end signal.*

NB: *Before opening the door, wait 2 minutes for it to unlock.*



NOTES

1) *NeFor safety reasons, if the load is not properly balanced when the machine prepares to spin, it will either reduce the spin speed or eliminate the spin cycle completely.*

2) *The plug used to connect the machine to the power supply must never be fixed behind the machine, but must be in a position easily accessible in an emergency. Before opening the machine, disconnect the plug from the power socket, first making sure your hands are dry.*

3) *This washing machine's "wool cycle" program has been approved by Woolmark as suitable to wash woollen garments labelled "machine washable" and bearing The Woolmark Company marks. Follow the instructions provided on the label sewn to the garment, and the instructions provided by the washing machine manufacturer. (Cert. N° M0402-M0403-M0404-M0405).*

NB*. In washing machines indicating the duration of the wash cycle, this time may vary during the cycle itself, due to water temperature, water infeed pressure, the amount of washing and variations in the power supply*

MODEL		***x***	FLZ 80E 105L 85S 100E 105S	FL S85S S105L S80E S105S S100E S120L S125S	FL 60E 105LC 80E 105LX 85S 105S 85SX 105SX 105L	FL 66E 106LY 86E 126L 86S 106L 126LY	FL 107S
Width		*cm.:*	59.5	59.5	59.5	59.5	59.5
Height		*cm.:*	85.0	85.0	85.0	85.0	85.0
Depth		*cm.:*	33.0	39.0	53.0	55.0	55.0
Max. load recommended when washing	**cotton**	**kg.**	3.5	5.0	5.0	6.0	7.0
	synth./delic.	**kg.**	1.7	2.5	2.5	3.0	3.5
	woll	**kg.**	0.75	1.0	1.0	1.5	1.5
	hand wash	**kg.**	1.0	2.0	2.0	2.5	3.0
Water pressure			min. 0,05 MPa - max. 1MPa				
Max. absorbed power/Electrical connection			see rating plate				

Do not overload the washing machine.

Gebrauchsanweisung

D

FRONTLADER-WASCHMASCHINE

Waschwirkungsklasse A

Energieeffizienzsklasse A

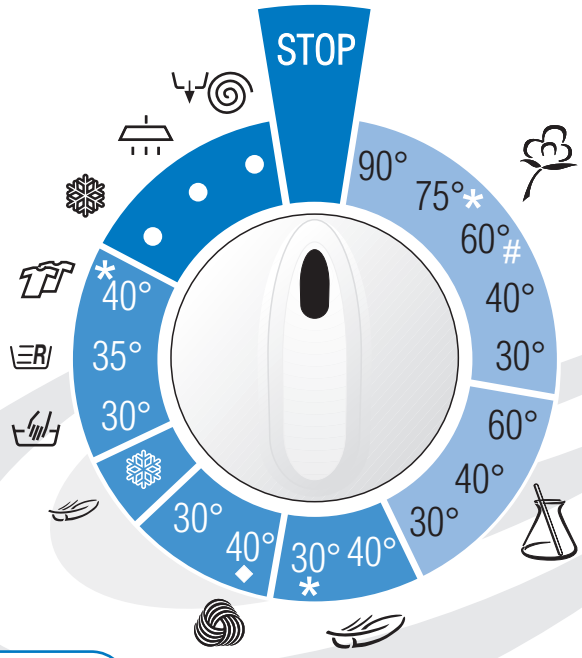
Easy Logic **VERRINGERT BEI TEILFÜLLUNGEN AUTOMATISCH DIE WASCHZEIT, SOWIE DEN WASSER- UND ENERGIEVERBRAUCH**

Eine Vielzahl von Programmen:

- *Schnellwaschprogramme*
- *Intensivwaschprogramme*
- *Baumwolle*
- *Mischgewebe*
- *Kaltwaschprogramme*
- *Daily-Waschprogramme*
- *Wolle*
- *Seide*

ARDO®

made for you.



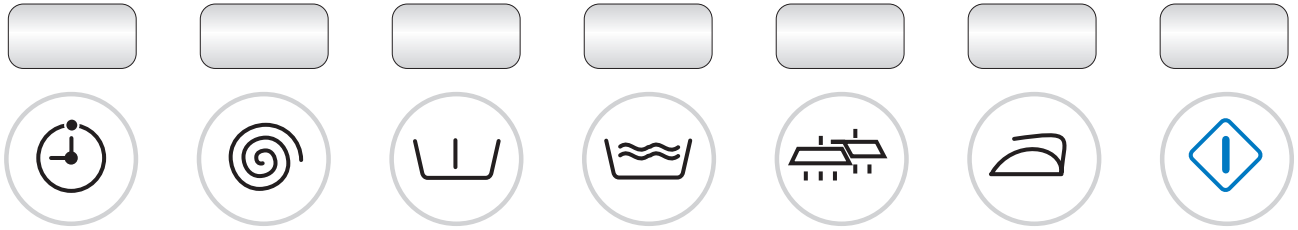
- Handwäsche 30°
- Kurzprogramm 35°
- Daily-Programm 40°
- Kaltwäsche
- Spülen
- Abpumpen und Schleudern
- STOP — Stopp /Reset

- Baumwolle Temperaturwahl von 90° bis 30°
- Synthetikgewebe, Mischgewebe Temperaturwah von 60° bis 30°
- Seide, Feinwäsche Temperaturwahl von 40° bis 30°
- Wolle Temperaturwahl von 40° bis 30°
- Kaltwäsche für Seide und Wolle

* An einigen Modellen nicht vorhandene Programme
◆ Referenz-Programm für Reine Schurwolle
Referenz-Programm für die Energieklassierung bei gedrückter Spartaste

461306588 TLF 02/05/2006 SM2054/01

OPTIONEN: WAHL DES WASCHGANGS



Startverzögerung

Schleudereinstellung

Vorwäsche

Intensivprogramm

Zusätzliche Spülgänge

Knitterschutz

Start

NB: *Die Waschmaschine programmiert die für die jeweilige Gewebeart am besten geeignete Schleuderdrehzahl. Mit der speziellen Taste kann der Schleudergang verändert oder ausgeschlossen werden.*

NICHT ALLE FUNKTIONEN SIND BEI ALLEN MODELLEN UND SÄMTLICHEN PROGRAMMEN VERFÜGBAR

WASCHEN

1) *Die Wäsche in die Trommel einlegen und das Einfüllfenster schließen.*

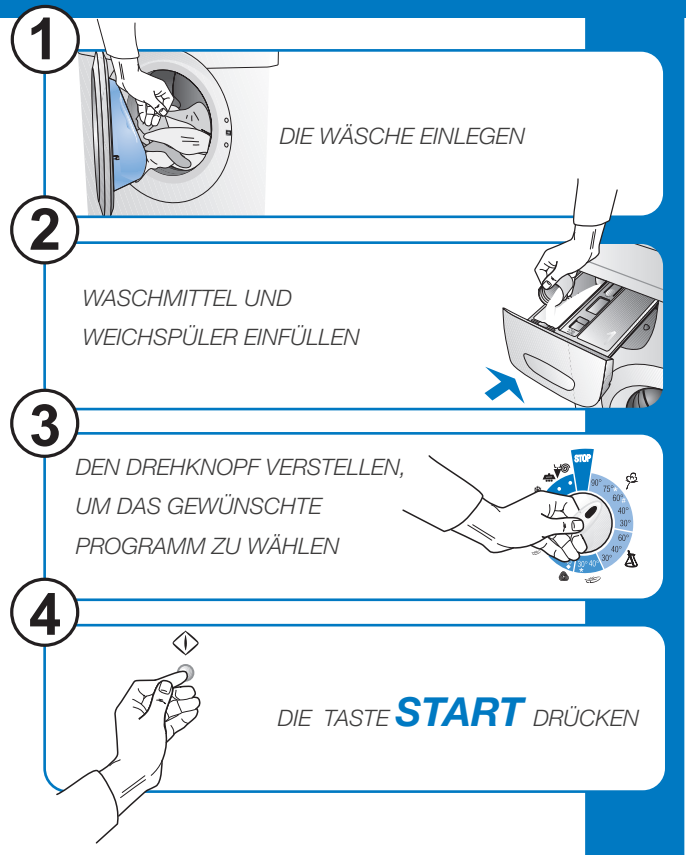
2) *Das Waschmittel in die entsprechende Einspülkammer füllen*

- *Einspülkammer **1** und **2** für Vor- und Hauptwäsche*
- *Einspülkammer **2** für nur Hauptwäsche*
- *Einspülkammer " ❀ " für Weichspüler*

und die Einspülkammer schließen.

3) *Das Programm und die Temperatur wählen.*

4) *Die Taste **START** ⏻ drücken, um den Waschgang zu beginnen.*
Die Taste START leuchtet auf und zeigt so an, dass der Waschgang begonnen hat.



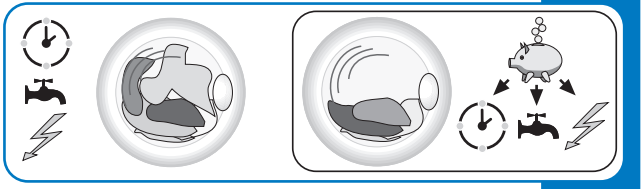
- *Nachdem der Waschgang beendet ist, verlöscht oder blinkt die Taste START (je nach Modell).*
- *Zum Ausschalten der Maschine den Wahlschalter auf STOP drehen.*

Die Programmwahl muss entsprechend der Gewebeart erfolgen.

Die Wahl der Temperatur richtet sich nach der persönlichen Erfahrung und nach den Pflegehinweisen an den Wäschestücken.

Es empfiehlt sich, mit mittleren Temperaturen zu experimentieren.

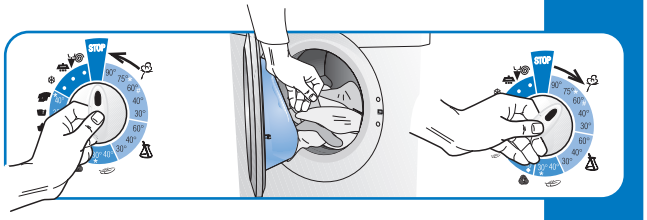
Für die Waschoptionen die entsprechenden Tasten vor Beginn des Waschgangs und vor Betätigen der Taste ***Start*** ⏻ *drücken*



Halbe Füllungen oder Teilfüllungen erfordern keinerlei besondere Einstellung.
Das Programm ***Easy Logic*** *verringert je nach der eingefüllten Wäschemenge automatisch die* ***Waschzeit*** *und den Verbrauch von* ***Wasser*** *und* ***Energie****.*

Um den Waschgang zu unterbrechen, den Wahlschalter auf ***Stopp*** *stellen, dann das Signal für Ende abwarten.*

NB: *Bevor das Einfüllfenster geöffnet wird, müssen 2 Minuten bis zu dessen Entriegelung abgewartet werden.*



HINWEISE

1) *Wenn die Wäsche beim Schleudern nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt ist, wird die Schleuderdrehzahl aus Sicherheitsgründen vermindert oder der Schleudergang wird ganz ausgelassen.*

2) *Der Stecker für den Netzanschluss soll sich nicht hinter dem Gerät befinden, sondern an einer in Notfällen problemlos zugänglichen Stelle. Vor dem Öffnen der Maschine den Stecker mit trockenen Händen aus der Steckdose nehmen.*

3) *Das Programm "Wollwaschgang" dieser Waschmaschine wurde von Woolmark zum Waschen von Kleidungsstücken aus Wolle der Marke The Woolmark Company mit dem Pflegehinweis „In der Maschine waschbar" zugelassen. Die eingenähten Pflegehinweise und die Anweisungen des Herstellers der Waschmaschine befolgen. (Zert. Nr. M0402-M0403-M0404-M0405).*

NB: *Bei Waschmaschinen mit Angabe der Waschzeit kann die Zeit während des Waschgangs aufgrund der Temperatur, des Drucks des einlaufenden Wassers, der Wäschemenge und der Spannungsschwankungen variieren.*

MODELL		FLZ 80E 105L 85S 100E 105S	FL S85S S105L S80E S105S S100E S120L S125S	FL 60E 105LC 80E 105LX 85S 105S 85SX 105SX 105L 105SX	FL 66E 106LY 86E 126L 86S 106L 126LY	FL 107S
Breite	*cm.:*	59.5	59.5	59.5	59.5	59.5
Höhe	*cm.:*	85.0	85.0	85.0	85.0	85.0
Tiefe	*cm.:*	33.0	39.0	53.0	55.0	55.0
Empfohlene max. Füllmenge	**Baumwolle kg.**	3.5	5.0	5.0	6.0	7.0
	Syn./Fein. kg.	1.7	2.5	2.5	3.0	3.5
	Wolle kg.	0.75	1.0	1.0	1.5	1.5
	Handwäsche kg.	1.0	2.0	2.0	2.5	3.0
Wasserdruck		min. 0,05 MPa - max. 1MPa				
Max. Stromaufnahme /Stromanschluss		siehe Datenschild				

Die Waschmaschine nie überfüllen

Livret de mode d'emploi

FR

MACHINES À LAVER À CHARGEMENT FRONTAL

A de lavage

A de consommation

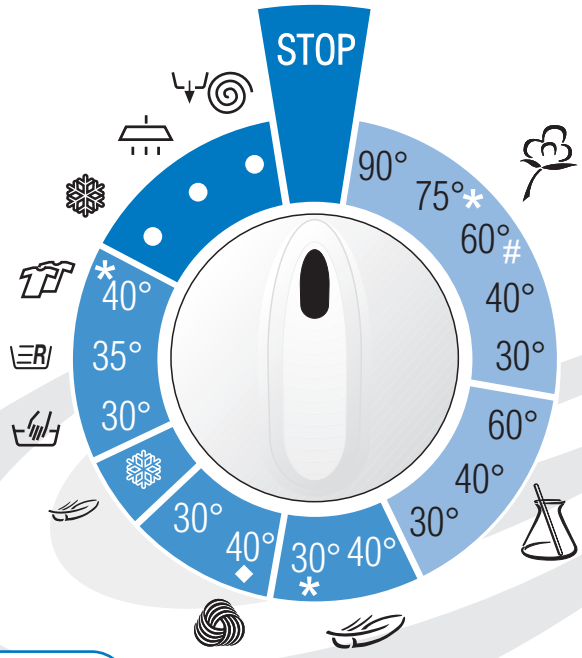
Easy Logic POUR CHARGEMENTS NON COMPLETS RÉDUIT AUTOMATIQUEMENT LA DURÉE DU LAVAGE, LA CONSOMMATION D'EAU ET D'ÉLECTRICITÉ

Grand nombre de Programmes:

- *Rapides*
- *Énergiques*
- *Coton*
- *Mixtes*
- *Laine*
- *Soie*
- *Froids*
- *Quotidiens*

ARDO®

made for you.



	lavage à la main 30°
ERI	*lavage rapide 35°*
	lavage quotidien 40°
	lavage à froid
	rinçages
	vidange et essorage
STOP	*stop /reset*

coton choix de température de 90° à 30°

synthétiques, mixtes choix de température de 60° à 30°

soie, délicats choix de température de 40° à 30°

laine choix de température de 40° à 30°

froid pour soie et laine

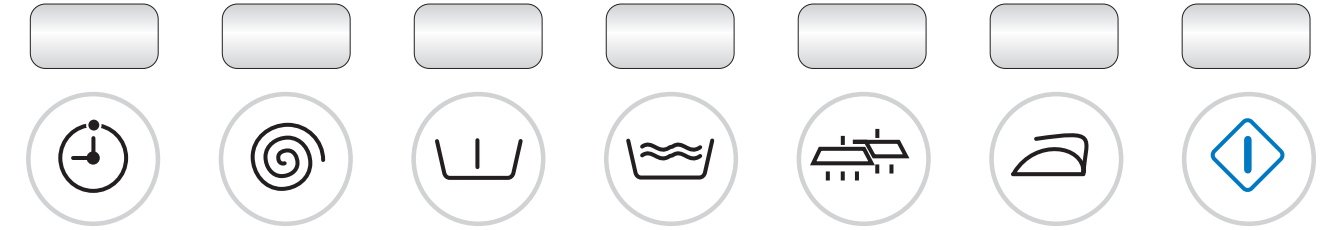
***Programmes non disponibles sur certains modèles**

◆ Programme de référence pour la pure laine vierge

 # Programme de référence pour la classification électrique avec touche énergique programmé

461306588 TLF 02/05/2006 SM2054/01

OPTIONS: CHOIX DU MODE DE LAVAGE



retard de démarrage

réglage essorage

prélavage

lavage énergique

rinçages supplémentaires

anti-froissement

Start

REMARQUE: *La machine à laver programme la vitesse d'essorage la mieux adaptée à chaque type de tissu. En appuyant sur le bouton de l'essorage, on peut le changer ou annuler ce dernier.*

TOUTES LES FONCTIONS NE SONT PAS DISPONIBLES SUR TOUS LES MODÈLES ET SUR TOUS LES PROGRAMMES

COMMENT LAVER

1) *Charger le linge dans le tambour et fermer le hublot.*

2) *Verser le savon dans le tiroir prévu.*

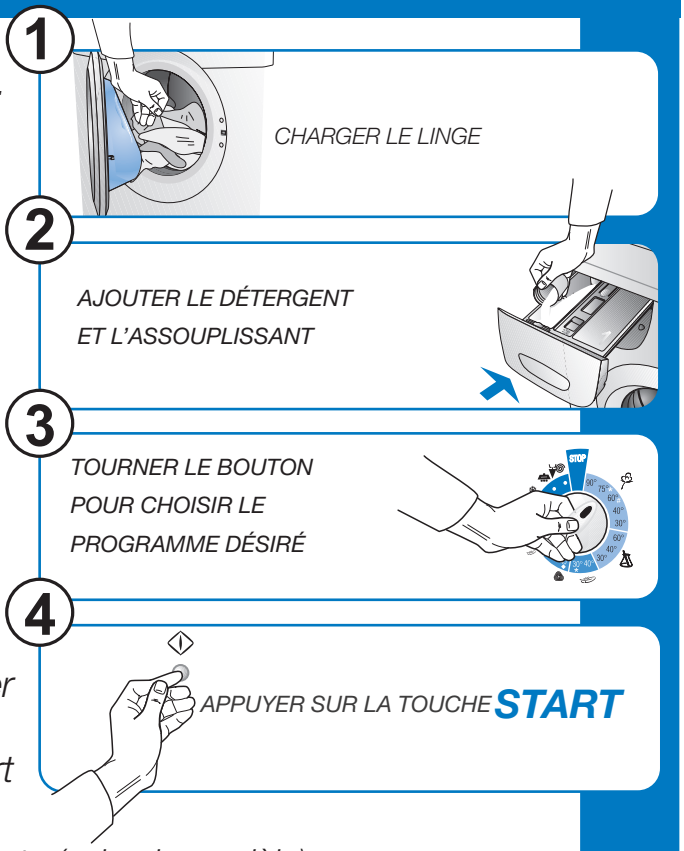
- *compartiments **1** et **2** pour prélavage et lavage*
- *compartiment **2** pour lavage seulement*
- *compartiment « ❀ » pour assouplissant*

fermer le tiroir.

3) *Choisir le programme et la température.*

4) *Appuyer sur la touche **START** ⏻ pour commencer le lavage.*
La touche START s'allume pour indiquer le départ du cycle.

- *À la fin du lavage, la touche START s'éteint ou clignote (selon le modèle)*
- *Pour éteindre la machine ramener le sélecteur en position STOP.*

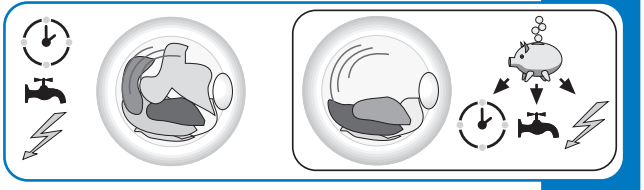


Le choix du programme doit se faire selon le type des tissus.

Le choix de la température se fait par expérience et en suivant l'étiquette des tissus.

Nous conseillons d'essayer des températures moyennes.

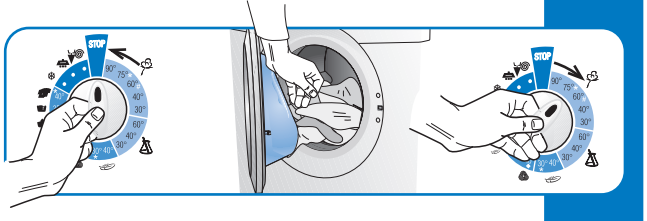
Les options de lavage doivent être choisies en enfonçant les touches avant de commencer le cycle et avant d'enfoncer la touche ***Start*** ⏻



Les demi-charges et les chargements incomplets n'ont besoin d'aucun réglage.
Le programme ***Easy Logic*** *réduit automatiquement la* ***durée*** *du lavage, la consommation d'****eau*** *et d'****électricit*** *éselon le linge qui a été chargé.*

Pour interrompre le lavage, ramener le sélecteur en position ***Stop****: attendre le signal de la fin.*

REMARQUE: *Avant d'ouvrir le hublot attendre 2 minutes pour qu'il se débloque.*



NOTES

1) *Durant la préparation de l'essorage, si le chargement est déséquilibré, la machine réduit la vitesse de l'essorage ou élimine complètement cette opération pour des motifs de sécurité.*

2) *La prise électrique ne doit pas être placée derrière la machine mais dans une position facilement accessible en cas d'urgence. Avant d'ouvrir la machine, retirer la fiche électrique avec des mains sèches.*

3) *Le programme «cycle laine» de cette machine à laver a été approuvé par Woolmark pour le lavage des lainages. étiquetés «lavables en machine à laver» qui portent les marques de The Woolmark Company. Suivre les instructions indiquées sur l'étiquette cousue sur le vêtement et les indications fournies par le fabriquant de la machine à laver. (N° cert. M0402-M0403-M0404-M0405).*

REMARQUE: *Pour les machines à laver ayant un indicateur de la durée du lavage, le temps peut varier durant le cycle à cause de la température, de la pression d'entrée de l'eau, de la quantité de linge et des variations de l'électricité*

MODÈLE		FLZ 80E 105L 85S 100E 105S	FL S85S S105L S80E S105S S100E S120L S125S	FL 60E 105LC 80E 105LX 85S 105S 85SX 105SX 105L	FL 66E 106LY 86E 126L 86S 106L 126LY	FL 107S
Largeur	*cm.:*	59.5	59.5	59.5	59.5	59.5
Hauteur	*cm.:*	85.0	85.0	85.0	85.0	85.0
Profondeur	*cm.:*	33.0	39.0	53.0	55.0	55.0
Charge max. conseillée durant le lavage	**coton kg.**	3.5	5.0	5.0	6.0	7.0
	synt./délic. kg.	1.7	2.5	2.5	3.0	3.5
	laine kg.	0.75	1.0	1.0	1.5	1.5
	lav. main kg.	1.0	2.0	2.0	2.5	3.0
Pression de l'eau		min. 0,05 MPa - max. 1MPa				
Puissance absorbée max./raccordement électrique		voir plaque spécifications				

Ne pas surcharger la machine à laver.

Manual de instrucciones para el uso

ES

LAVADORAS CON CARGA FRONTAL

A de lavado

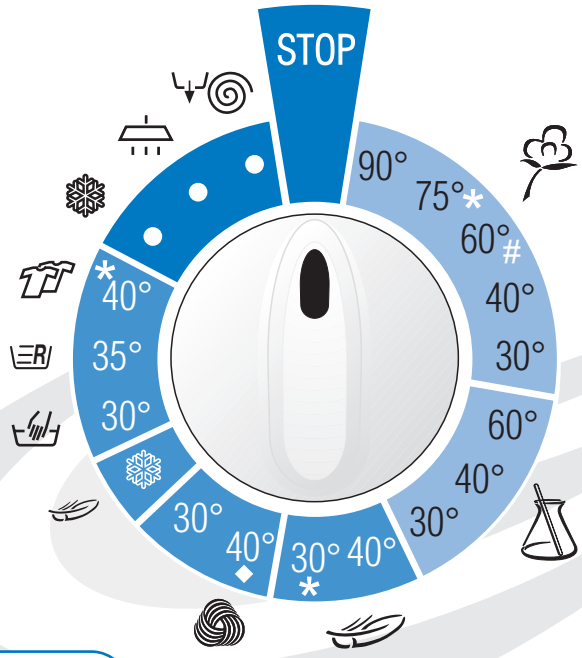
A de consumo

Easy Logic PARA CARGAS NO COMPLETAS REDUCE AUTOMÁTICAMENTE LOS TIEMPOS DE LAVADO, LOS CONSUMOS DE AGUA Y DE ENERGÍA

Gran número de Programas:

- *Rápidos*
- *Enérgicos*
- *Algodón*
- *Mixtos*
- *Lana*
- *Seda*
- *Fríos*
- *Diarios*

ARDO® made for you.



	lavado a mano 30°
	lavado rápido 35°
	lavado diario 40°
	lavado en frío
	aclarados
	descarga y centrífuga
STOP	*stop /reset*

algodón elección de temperaturas de 90° a 30°

sintéticos, mixtos elección de temperaturas de 60° a 30°

seda, delicados elección de temperaturas de 40° a 30°

lana scelta di temperature de 40° a 30°

frío para seda y lana

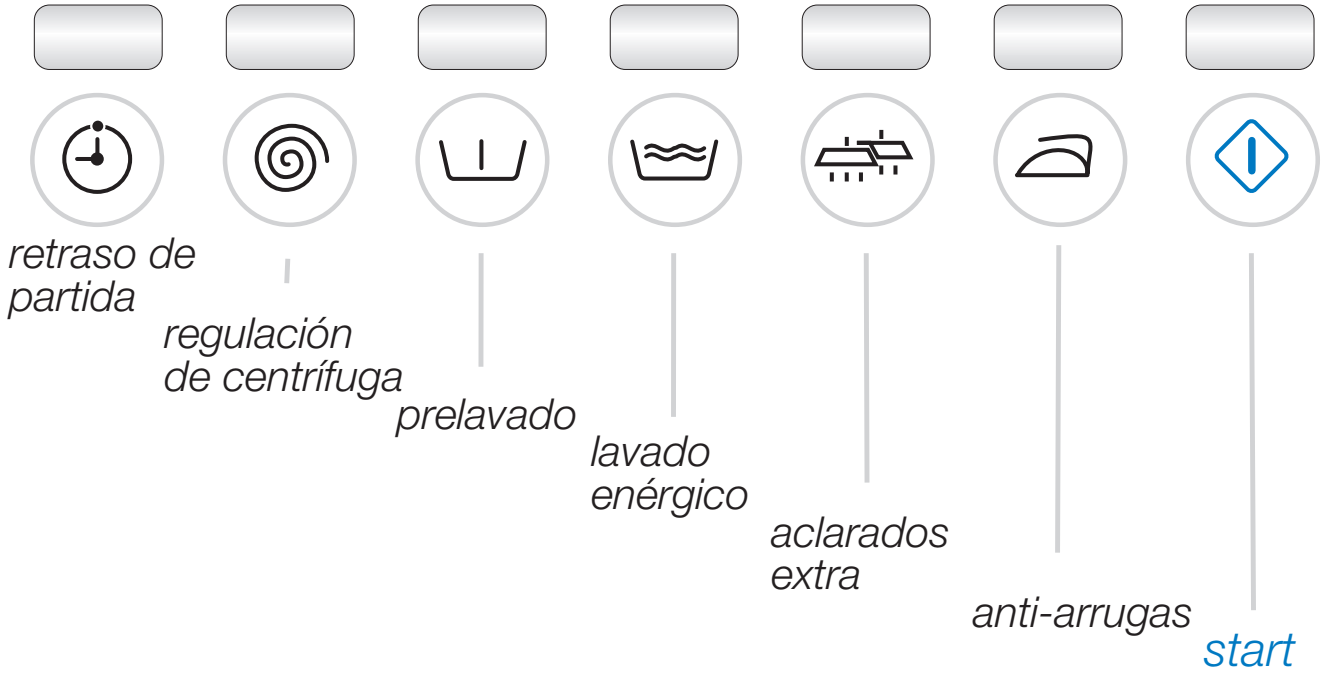
** Programas no disponibles en algunos modelos*

◆ Programa de referencia para la pura lana virgen

 # Programa de referencia para la clasificación energética con pulsador *enérgico implementado*

461306588 TLF 02/05/2006 SM2054/01

OPCIONES: SELECCIÓN DE LA MODALIDAD DE LAVADO



N.B. *La lavadora programa la velocidad de centrifuga más adecuada para cada tipo de tejido. Con un pulsador específico la centrífuga puede ser variada o eliminada.*

NO TODAS LAS FUNCIONES ESTÁN DISPONIBLES EN TODOS LOS MODELOS Y EN TODOS LOS PROGRAMAS

CÓMO LAVAR

1) *Cargar la lencería en el tambor y cerrar la puerta con vidrio.*

2) *Vaciar el detergente en la gaveta específica*

- *compartimiento* **1** *y* **2** *para prelavado y lavado*
- *compartimiento* **2** *para lavado solamente*
- *compartimiento "❀" para suavizante*

cerrar la gaveta.

3) *Seleccionar el programa y la temperatura.*

4) *Presionar la tacla* ***START*** ⏻ *para iniciar el lavado. La tecla START se enciende para indicar el inicio del ciclo.*

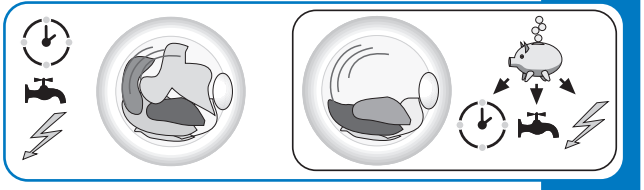
- *Una vez acabado el lavado el pulsador START se apaga o parpadea.(según el modelo)*
- *Para desconectar la máquina colocar el selector en la posición de STOP.*

La selección del programa debe ser según el tipo de los tejidos.

La selección de la temperatura debe efectuarse según la experiencia y la etiqueta presente en los tejidos.

Se aconseja experimentar temperaturas medias.

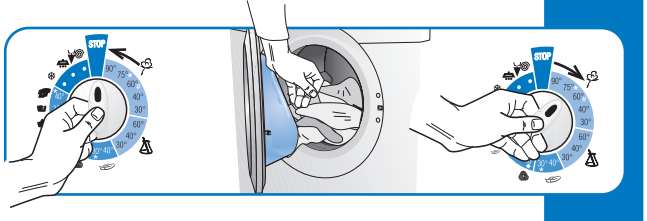
Las opciones de lavado deben efectuarse presionando las teclas específicas antes de iniciar el lavado y antes de presionar la tecla ***Start*** ⏻



Las medias cargas, y las cargas incompletas no necesitan ninguna regulación.
El programa ***Easy Logic*** *reduce automáticamente el* ***tiempo*** *de lavado, los consumos de* ***agua*** *y de* ***energía*** *según la lencería que ha sido cargada.*

Para interrumpir el lavado colocar el selector en la posición de ***Stop:*** *esperar la señal de fin.*

NB: Antes de abrir la puerta con vidrio esperar 2 minutos para su desbloqueo.



NOTAS

1) *En la preparación para la centrífuga si no se produce un buen equilibrio de la carga, por motivos de seguridad, la máquina reduce la velocidad de centrífuga o elimina completamente dicha operación.*

2) *El enchufe de conexión a la red eléctrica no debe colocarse detrás de la máquina sino en una posición fácilmente accesible en casos de emergencia. Antes de abrir la máquina desconectar el enchufe de la red eléctrica con las manos secas.*

3) *El programa "ciclo lana" de esta lavadora ha sido aprobado por Woolmark para el lavado de prendas de lana etiquetadas "lavable en lavadora" que llevan las marcas de The Woolmark Company. Seguir las instrucciones indicadas en la etiqueta cosida en la prenda y las indicaciones proporcionadas por el fabricante de la lavadora.* (N° cert. M0402-M0403-M0404-M0405).

NB*. En las lavadoras con indicador del tiempo de duración del lavado, el tiempo puede variar durante el ciclo debido, a la temperatura, a la presión de entrada del agua, a la cantidad de ropa y a las variaciones de la electricidad.*

MODELO		FLZ 80E 105L 85S 100E 105S	FL S85S S105L S80E S105S S100E S120L S125S	FL 60E 105LC 80E 105LX 85S 105S 85SX 105L 105SX	FL 66E 106LY 86E 126L 86S 106L 126LY	FL 107S
Ancho	*cm.:*	59.5	59.5	59.5	59.5	59.5
Altura	*cm.:*	85.0	85.0	85.0	85.0	85.0
Profundidad	*cm.:*	33.0	39.0	53.0	55.0	55.0
Carga máx aconsejada durante el lavado	**algodó kg.**	3.5	5.0	5.0	6.0	7.0
	sint./delic. kg.	1.7	2.5	2.5	3.0	3.5
	lana kg.	0.75	1.0	1.0	1.5	1.5
	lav. mano kg.	1.0	2.0	2.0	2.5	3.0
Presión del agua		min. 0,05 MPa - max. 1MPa				
Potencia máx. absorbida /Conexión eléctrica		ver placa de características				

No sobrecargar la lavadora.

Livro de instruções para utilização

PT

MÁQUINAS DE LAVAR ROUPA COM CARREGAMENTO FRONTAL

A de lavagem

A de consumo

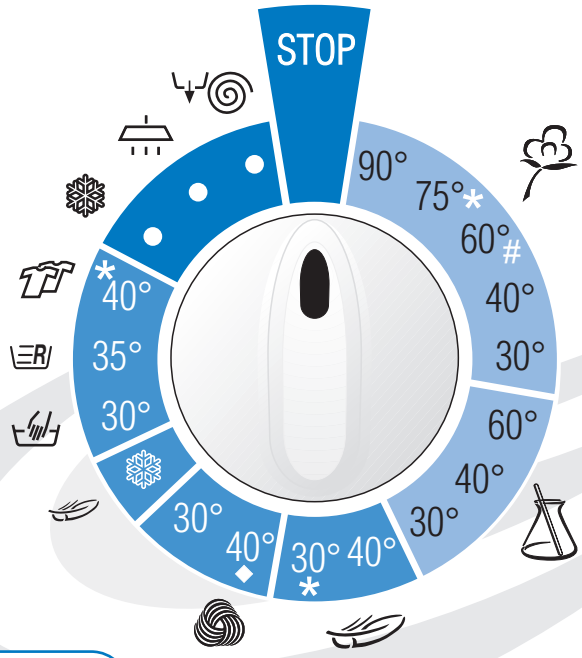
Easy Logic PARA CARGAS DE ROUPA NÃO COMPLETAS, REDUZ AUTOMATICAMENTE O TEMPO DE LAVAGEM E OS CONSUMOS DE ÁGUA E ENERGIA

Grande número de Programas:

- *Rápidos*
- *Fortes*
- *Algodão*
- *Mistos*
- *Lã*
- *Seda*
- *Frios*
- *Diários*

ARDO®

made for you.



	lavagem à mão 30°
	lavagem rápida 35°
	lavagem diária 40°
	lavagem a frio
	enxaguamento
	escoamento e centrifugação
STOP	*stop /reset*

algodão - selecção de temperaturas de 90° a 30°

sintéticos, mistos - selecção de temperaturas de 60° a 30°

seda, delicados - selecção de temperaturas de 40° a 30°

lã - selecção de temperaturas de 40° a 30°

frio para seda e lã

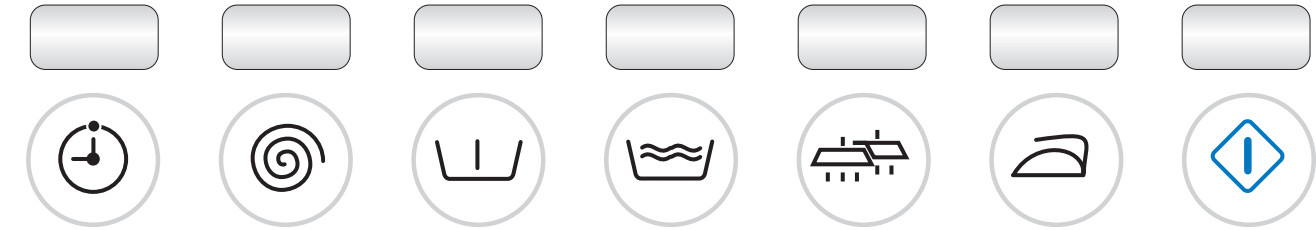
**Programas não disponíveis em alguns modelos*

◆ Programa de referência para a pura lã virgem

 # Programa de referência para a classificação energética com botão *lavagem forte activado*

461306588 TLF 02/05/2006 SM2054/01

OPÇÕES: SELECÇÃO DO MODO DE LAVAGEM



retardamento de início de lavagem

regulação da centrífuga

pré-lavagem

lavagem forte

enxaguamentos extra

anti-rugas

start

Nota: *A máquina de lavar roupa programa a velocidade de centrifugação mais indicada para cada tipo de tecido. Com o botão respectivo, a centrifugação pode ser alterada ou suprimida.*

NEM TODAS AS FUNÇÕES ESTÃO DISPONÍVEIS EM TODOS OS MODELOS E EM TODOS OS PROGRAMAS

COMO LAVAR

1) *Meter a roupa no tambor e fechar a porta.*

2) *Deitar o detergente na respectiva gaveta*

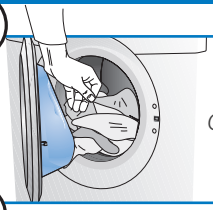
- *compartimentos* ***1*** *e* ***2*** *para lavagem e pré-lavagem*
- *compartimento* ***2*** *para lavagem apenas*
- *scomparto "* ❀ *" per ammorbidente*

fechar a gaveta.

3) *Seleccionar o programa e a temperatura.*

4) *Premir o botão* ***START*** ⏻ *para iniciar a lavagem.*
O botão START acende-se para indicar o início do ciclo.

1



CARREGAR A ROUPA NA MÁQUINA

2

INTRODUZIR O DETERGENTE

E O AMACIADOR

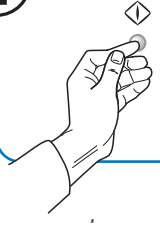
3

RODAR O BOTÃO

PARA SELECCIONAR O

PROGRAMA DESEJADO

4



PREMIR O BOTÃO ***START***

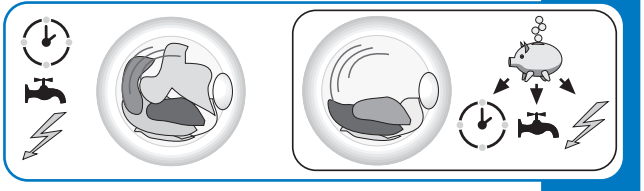
- *Concluída a lavagem, o botão START apaga-se ou começa a piscar (conforme o modelo).*
- *Para desligar a máquina, colocar o selector na posição STOP.*

A escolha do programa deve ser feita em função do tipo de tecidos.

A selecção de temperatura será feita com base na experiência pessoal e nas indicações da etiqueta presente nos tecidos.

Recomenda-se experimentar temperaturas médias.

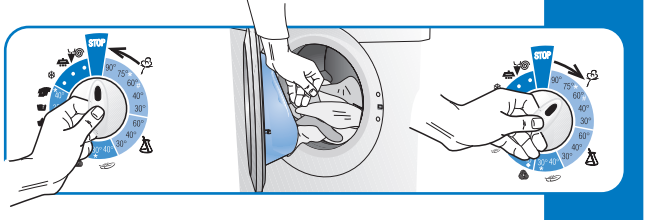
As opções de lavagem devem ser feitas premindo os botões respectivos, antes de iniciar a lavagem e de carregar no botão ***Start*** ⏻



Meia-carga e carga incompleta não precisam de qualquer regulação.
O programa ***Easy Logic*** *reduz automaticamente o* ***tempo*** *de lavagem, os consumos de* ***água*** *e de* ***energia****, de acordo com a roupa carregada na máquina.*

Para interromper a lavagem, rodar o selector até à posição ***Stop*** *e aguardar até ao sinal de fim.*

Nota: *Antes de abrir a porta do tambor, esperar 2 minutos para desbloquear o sistema de segurança.*



OBSERVAÇÕES:

1) *Se durante a preparação da máquina para centrifugação, não houver uma distribuição bem equilibrada da carga de roupa no interior do tambor, a máquina reduzirá automaticamente a velocidade de centrifugação ou suprimirrá completamente a operação, por questão de segurança.*

2) *A ficha de ligação á rede eléctrica não deve ser posta por trás da máquina, mas em sítio facilmente acessível, em caso de emergência. Antes de abrir a máquina, desligue a ficha da rede eléctrica com as mãos secas.*

3)*O programa "ciclo lã" desta máquina de lavar roupa foi aprovado pela Woolmark, para lavagem de roupa de lã com a etiqueta "lavável na máquina de lavar roupa" que trazem as marcas da The Woolmark Company. Siga as instruções indicadas na etiqueta cosida na roupa e as indicações do fabricante da máquina. (N° cert. M0402-M0403-M0404-M0405).*

NOTA: *Nas máquinas de lavar roupa com indicador de tempo de duração da lavagem, o tempo poderá variar durante o ciclo, devido à temperatura, à pressão da entrada de água, à quantidade de roupa e às variações de electricidade.*

MODELO		FLZ 80E 105L 85S 100E 105S	FL S85S S105L S80E S105S S100E S120L S125S	FL 60E 105LC 80E 105LX 85S 105S 85SX 105SX 105L 105SX	FL 66E 106LY 86E 126L 86S 106L 126LY	FL 107S
Largura	*cm.:*	59.5	59.5	59.5	59.5	59.5
Altura	*cm.:*	85.0	85.0	85.0	85.0	85.0
Profundidade	*cm.:*	33.0	39.0	53.0	55.0	55.0
Carga máx. recomendada durante a lavagem:	**algodão kg.**	3.5	5.0	5.0	6.0	7.0
	sint./delic. kg.	1.7	2.5	2.5	3.0	3.5
	lã kg.	0.75	1.0	1.0	1.5	1.5
	lav. á mã kg.	1.0	2.0	2.0	2.5	3.0
Pressão de água		min. 0,05 MPa - máx. 1MPa				
Potência máx. absorvida /Ligação eléctrica		ver placa de características				

Não sobrecarregar a máquina.

Boekje met gebruiksinstructies

NL

FRONTLADER WASMACHINES

A voor het wassen

A voor het verbruik

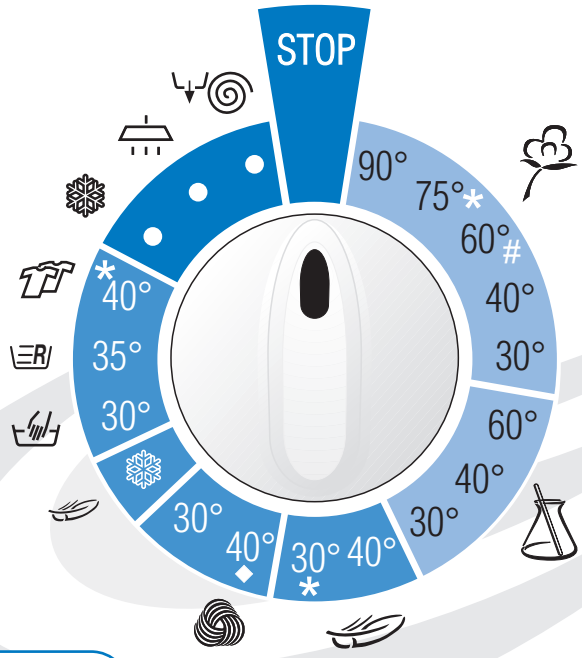
Easy Logic VOOR ONVOLLEDIGE LADINGEN BEPERKT AUTOMATISCH DE WASTIJDEN, HET WATER- EN ENERGIEVERBRUIK

Groot aantal programma's:

- *Snel*
- *Intensief*
- *Katoen*
- *Gemengd*
- *Wol*
- *Zijde*
- *Koud*
- *Dagelijks*

ARDO®

made for you.



handwas 30°

kort programma 35°

dagelijks programma 40°

koud programma

spoelen

pompen en centrifugeren

STOP stop /reset

katoen temperatuurkeuze van 90° tot 30°

synthetisch, gemengd, temperatuurkeuze van 60° tot 30°

zijde, teer wasgoed, temperatuurkeuze van 40° tot 30°

wol temperatuurkeuze van 40° tot 30°

koud programma voor zijde en wol

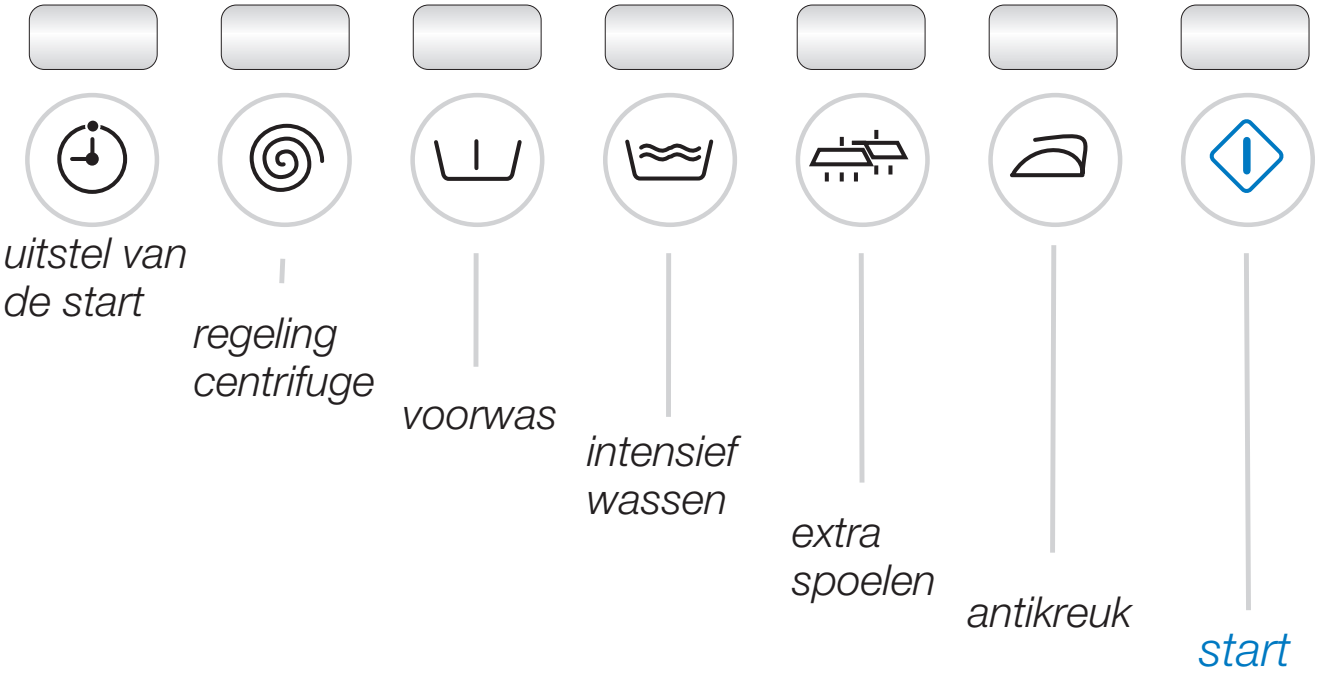
*Programma's niet op alle modellen beschikbaar

◆ Referentieprogramma voor zuiver scheerwol

Referentieprogramma voor de energieklasse met drukknop voor intensief programma ingesteld

461306588 TLF 02/05/2006 SM2054/01

OPTIES: KEUZE VAN DE WASMETHODE



N.B. *De wasmachine programmeert de centrifugesnelheid die het meest geschikt is voor de textielsoort. Met de desbetreffende knop kan het centrifugeren veranderd of uitgeschakeld worden.*

NIET ALLE FUNCTIES ZIJN BESCHIKBAAR OP ALLE MODELLEN EN BIJ ALLE PROGRAMMA'S

HET WASSEN

1) *Doe het wasgoed in de trommel en sluit het deurtje.*

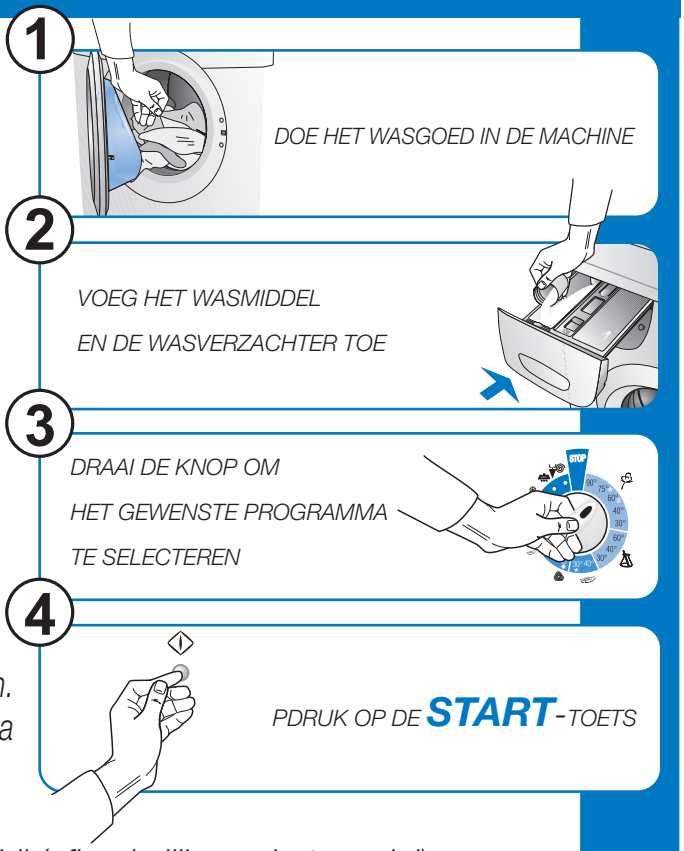
2) *Doe het wasmiddel in de lade*

- *vak* **1** *en* **2** *voor voorwas en hoofdwas*
- *vak* **2** *voor alleen hoofdwas*
- *vak "* ❀ *" voor de wasverzachter*

doe de lade dicht.

3) *Kies het programma en de temperatuur.*

4) *Druk op de* ***START-****toets* ⏻ *om het wassen te laten starten. De START-toets gaat branden om het begin van het programma aan te geven.*



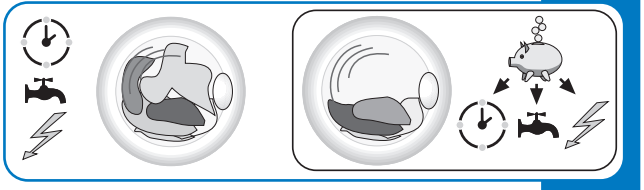
- *Na het wassen gaat de START-knop uit of knippert hij (afhankelijk van het model)*
- *Om de machine uit te schakelen moet de keuzeschakelaar op STOP worden gezet.*

Het programma moet worden gekozen op basis van de textielsoorten.

De temperatuur moet worden gekozen op grond van de ervaring en de wasetiketten in het wasgoed.

Het wordt geadviseerd middelhoge temperaturen uit te proberen.

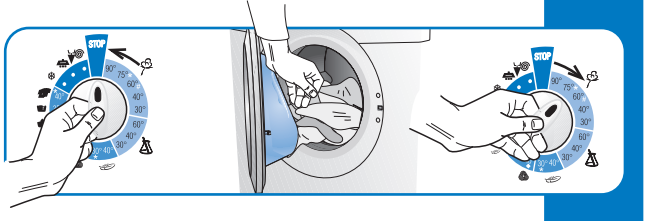
Extra wasfuncties moeten worden gebruikt door op de desbetreffende toetsen te drukken voor het begin van het wasprogramma, en voordat op Start wordt gedrukt ⏻



Voor halve of onvolledige ladingen zijn geen regelingen nodig
Het programma ***Easy Logic*** *verkort de* ***wastijd*** *en het* ***water- en energieverbruik*** *automatisch op grond van het wasgoed dat geladen is.*

Om het wassen te onderbreken moet de keuzeschakelaar op ***Stop*** *worden gezet: wacht op het signaal ìeindeî.*

NB: *alvorens de deur te openen, minstens 2 minuten wachten tot hij ontgrendeld is.*



OPMERKINGEN

1) Als de lading bij het voorbereiden van het centrifugeren niet goed in evenwicht is, verlaagt de machine om veiligheidsredenen de centrifugeersnelheid of centrifugeert zij helemaal niet.

2) De stekker die in het stopcontact gestoken moet worden mag zich niet achter de wasmachine bevinden, maar moet in geval van nood gemakkelijk te bereiken zijn. Haal de stekker met droge handen uit het stopcontact, alvorens de machine open te maken.

3) Het programma "wol" van deze wasmachine is goedgekeurd door Woolmark voor het wassen van wollen wasgoed dat voorzien is van het etiket ìmag in de wasmachine gewassen wordenî met de merktekens van The Woolmark Company. Volg de instructies op het etiket dat in het kledingstuk genaaid is, en de aanwijzingen die worden gegeven door de fabrikant van de wasmachine. (Nr. cert. M0402-M0403-M0404-M0405).

***N.B.** Bij wasmachines met aanduiding van de duur van het wasprogramma kan de tijd tijdens de cyclus verschillen door toedoen van de temperatuur, de ingangsdruk van het water, de hoeveelheid wasgoed en de variaties in de elektriciteit*

MODEL			FLZ 80E 105L 85S 100E 105S	FL S85S S105L S80E S105S S100E S120L S125S	FL 60E 105LC 80E 105LX 85S 105S 85SX 105SX 105L 105SX	FL 66E 106LY 86E 126L 86S 106L 126LY	FL 107S
Breedte		*cm.:*	59.5	59.5	59.5	59.5	59.5
Hoogte		*cm.:*	85.0	85.0	85.0	85.0	85.0
Diepte		*cm.:*	33.0	39.0	53.0	55.0	55.0
Max. aanbevolen lading tijdens het wassen	**katoen**	**kg.**	3.5	5.0	5.0	6.0	7.0
	syn./teer	**kg.**	1.7	2.5	2.5	3.0	3.5
	wol	**kg.**	0.75	1.0	1.0	1.5	1.5
	handwas	**kg.**	1.0	2.0	2.0	2.5	3.0
Waterdruk			min. 0,05 MPa - max. 1MPa				
Max. opgenomen vermogen/Elektrische aansluiting			zie typeplaatje				

De wasmachine niet te vol laden.

Instrukcja obsługi

PL

PRALKI ŁADOWANE OD PRZODU

A skuteczność prania

A klasa energetyczna

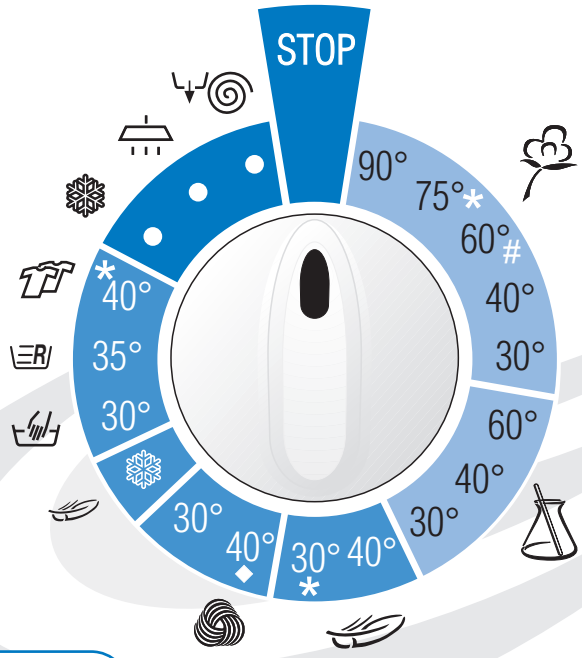
Easy Logic **PRZY NIEPEŁNYM WSADZIE AUTOMATYCZNIE ZMNIEJSZA CZAS PRANIA, ZUŻYCIE WODY I ENERGII**

Duża liczba programów:

- Szybkie
- Energiczne
- Bawełna
- Mieszane
- Wełna
- Jedwab
- Zimne
- Codzienne

ARDO®

made for you.



- pranie ręczne *30°*
- pranie szybkie *35°*
- pranie codzienne *40°*
- pranie na zimno
- płukanie
- odprowadzenie wody i wirowanie
- STOP — stop /reset

bawełna, wybór temperatur *od 90° do 30°*

tkaniny syntetyczne, mieszane, wybór temperatur *od 60° do 30°*

jedwab, tkaniny delikatne, wybór temperatur *od 40° do 30°*

wełna wybór temperatur *od 40° do 30°*

pranie na zimno jedwabiu i wełny

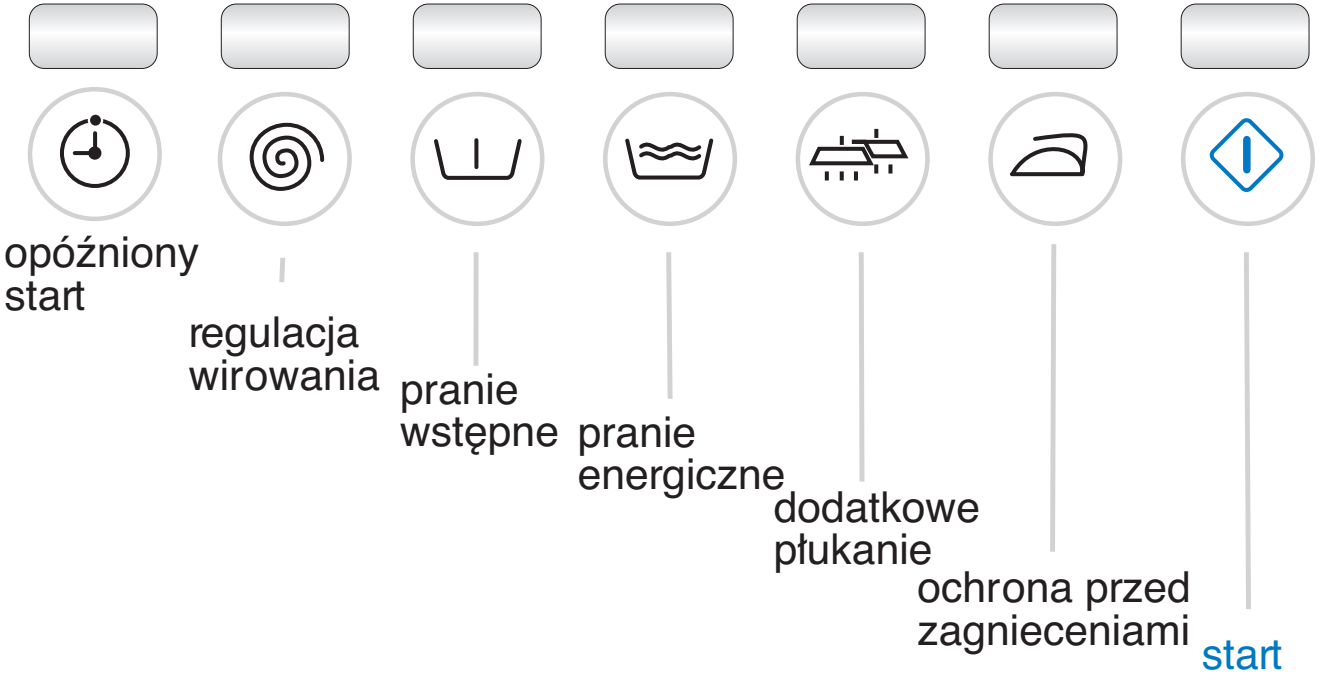
*Programy niedostępne w niektórych modelach

◆ Program odniesienia dla czystej wełny

#Program odniesienia dla klasyfikacji energetycznej przy załączonym przycisku pranie energicznego

461306588 TLF 02/05/2006 SM2054/01

OPCJE: WYBÓR SPOSOBÓW PRANIA



Uwaga Pralka programuje szybkość wirowania dla każdego typu tkaniny.

Za pomocą odpowiedniego przycisku prędkość wirowania można zmieniać lub wyłączać.

NIE WSZYSTKIE FUNKCJE SĄ DOSTĘPNE WE WSZYSTKICH MODELACH I WE WSZYSTKICH PROGRAMACH

JAK PRAĆ

1) Załadować pranie do bębna i zamknąć drzwiczki.

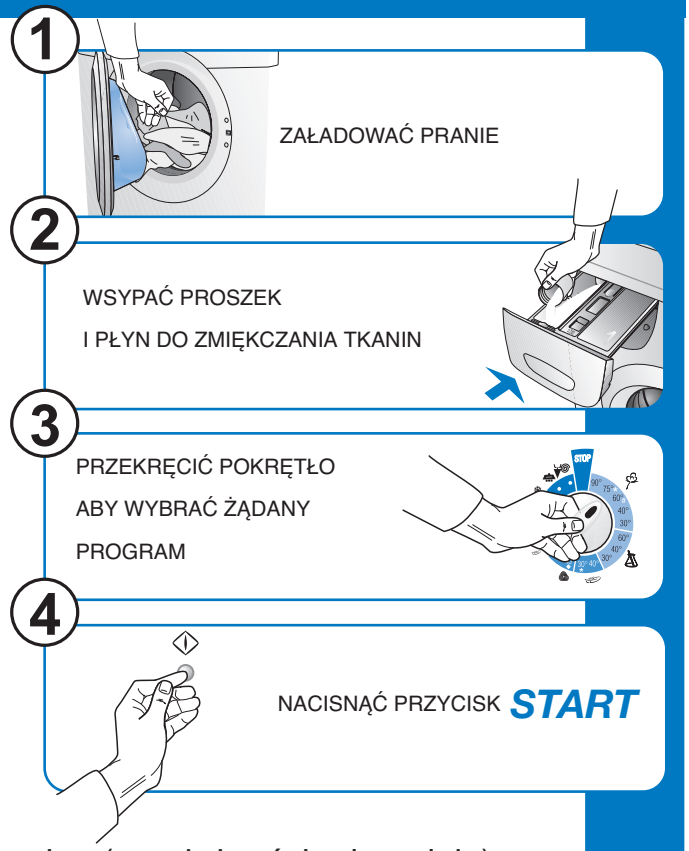
2) Wsypać proszek do odpowiedniego zbiornika

- przegroda *1* i *2* do prania wstępnego i prania zasadniczego
- przegroda *2* tylko do prania zasadniczego
- przegroda "❀" na płyn do zmiękczania tkanin

zamknąć zbiornik.

3) Wybrać program i temperaturę.

4) Nacisnąć przycisk START ⏻ aby rozpocząć pranie. Przycisk START naciska się, aby rozpocząć cykl.



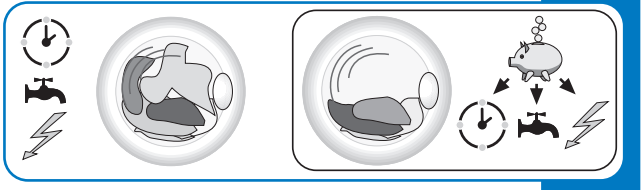
- Po zakończeniu prania przycisk START gaśnie lub miga (w zależności od modelu)
- Aby wyłączyć pralkę należy ustawić przełącznik w pozycji STOP.

Wyboru programu należy dokonywać ze względu rodzaj tkaniny.

Wyboru temperatury należy dokonywać w oparciu o doświadczenie oraz informacje zawarte na metkach ubrań.

Zaleca się prać w średnich temperaturach.

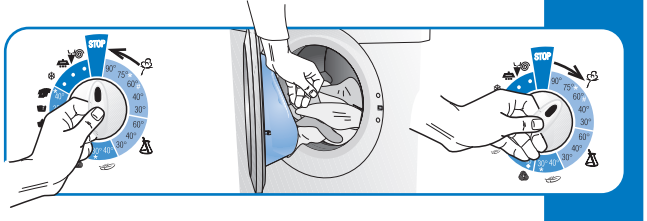
Opcje prania należy ustawiać naciskając odpowiednie przyciski przed rozpoczęciem prania i przed naciśnięciem przycisku Start ⏻



Połowa wsadu, wsad niepełny nie wymagają dodatkowych ustawień.
Program **Easy Logic** zmniejsza automatycznie czas prania, pobór wody i **energii** w zależności od ilości załadowanego prania.

Aby przerwać pranie należy ustawić przycisk w pozycji **Stop**: poczekaj na sygnał końca.

Uwaga: przed otwarciem drzwiczek odczekaj 2 minuty, aby drzwiczki się odblokowały.



UWAGI

1) Przy przygotowaniu do wirowania, jeżeli pranie nie jest odpowiednio wyważone w bębnie, to dla bezpieczeństwa pralka zmniejsza prędkość wirowania lub całkowicie wyłącza wirowanie.

2) Wtyczka podłączenia do sieci elektrycznej nie powinna znajdować się za pralką, ale w miejscu łatwo dostępnym na wypadek sytuacji awaryjnej. Przed otwarciem pralki należy wyłączyć suchymi rękami wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

3) Program "cykl wełny" tej pralki został zatwierdzony przez Woolmark do prania ubrań wełnianych oznaczonych na metce "można prać w pralce" marek The Woolmark Company. Należy postępować zgodnie z instrukcjami znajdującymi się na metce przyszytej do ubrania lub zgodnie z instrukcjami producenta pralki. (Nr zatw. M0402-M0403-M0404-M0405).

Uwaga: W pralkach ze wskaźnikiem czasu prania, czas może się zmieniać w trakcie cyklu ze względu na temperaturę, ciśnienie pobieranej wody, ilość prania i zmiany napięcia w sieci elektrycznej.

MODEL		FLZ 80E 105L 85S 100E 105S	FL S85S S105L S80E S105S S100E S120L S125S	FL 60E 105LC 80E 105LX 85S 105S 85SX 105SX 105L 105SX	FL 66E 106LY 86E 126L 86S 106L 126LY	FL 107S
Szerokość	*cm.:*	59.5	59.5	59.5	59.5	59.5
Wysokość	*cm.:*	85.0	85.0	85.0	85.0	85.0
Głębokość	*cm.:*	33.0	39.0	53.0	55.0	55.0
Maksymalne obciążenie zalecane przy praniu:	**bawełna kg.**	3.5	5.0	5.0	6.0	7.0
	syn./deli. kg.	1.7	2.5	2.5	3.0	3.5
	wełna kg.	0.75	1.0	1.0	1.5	1.5
	pr. ręczne kg.	1.0	2.0	2.0	2.5	3.0
Ciśnienie wody		min. 0,05 MPa - maks. 1MPa				
Maks. pobierana moc /Połączenie elektryczne		patrz tabliczka znamionowa				

Nie obciążać nadmiernie pralki.

Návod s pokyny k použití

CZ

PRAČKY S PŘEDNÍM PLNĚNÍM

praní **A**

spotřeba **A**

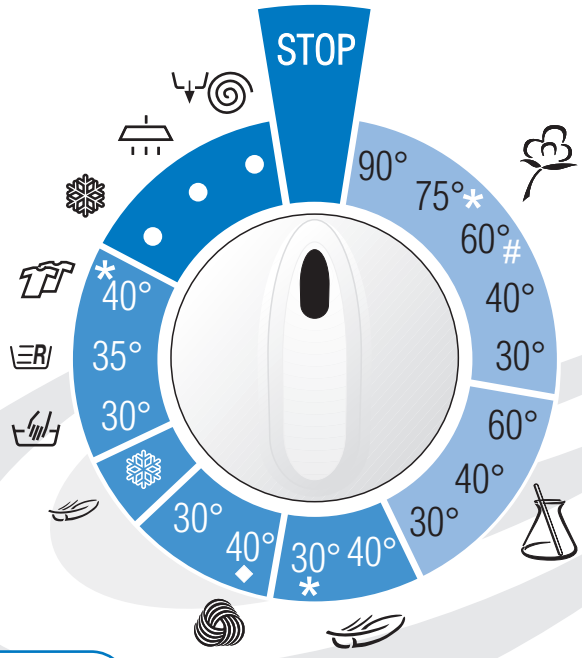
Easy Logic U MENŠÍCH DÁVEK PRÁDLA SNIŽUJE AUTOMATICKY DOBU PRANÍ, SPOTŘEBU VODY A ENERGIE

Velký počet programů:

- Rychlé
- Energické
- Bavlna
- Směsi
- Vlna
- Hedvábí
- Studené
- Denní

ARDO®

made for you.



ruční praní 30°

rychlé praní 35°

denní praní 40°

studené praní

máchání

vypouštění a odstředění

STOP stop /reset

bavlna, volba teploty od 90° do 30°

syntetické, směsi, volba teploty od 60° do 30°

hedvábí, jemné, volba teploty od 40° do 30°

vlna, volba teploty od 40° do 30°

studené pro hedvábí a vlnu

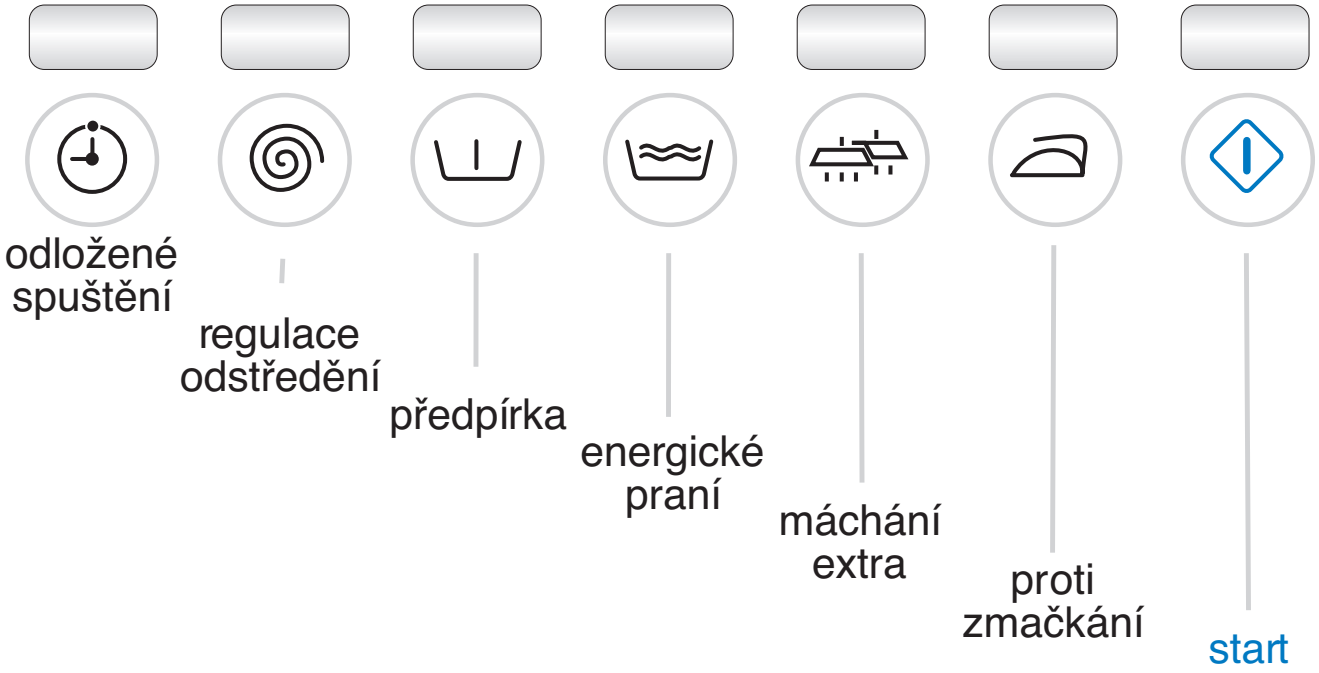
* Programy u některých modelů nejsou

◆ Výchozí program pro čistou střižní vlnu

Výchozí program pro energetickou klasifikaci s nastaveným tlačítkem energické

461306588 TLF 02/05/2006 SM2054/01

FUNKCE: VOLBA REŽIMU PRANÍ



Pozn.: Pračka naprogramuje nejvhodnější rychlost odstředění pro každý druh tkaniny.
Pomocí příslušného tlačítka lze odstředění změnit nebo zrušit.

VŠECHNY MODELY A PROGRAMY NEJSOU VYBAVENY VŠEMI FUNKCEMI

JAK PRÁT

1) Vložte prádlo do bubnu a zavřete dvířka.

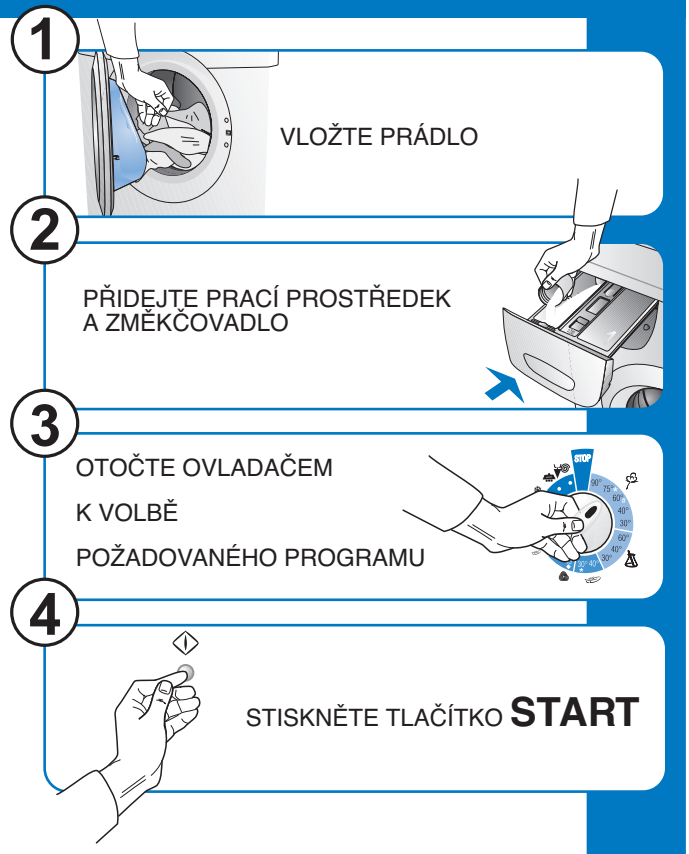
2) Nasypte prací prostředek do příslušné zásuvky.

- přihrádka 1 a 2 pro předpírku a praní
- přihrádka 2 pouze pro praní
- přihrádka " ❀ " pouze pro změkčovadlo

zavřete zásuvku.

3) Zvolte program a teplotu.

4) Stiskněte tlačítko **START** ⏻ ke spuštění praní.
Tlačítko START se rozsvítí a signalizuje začátek cyklu.



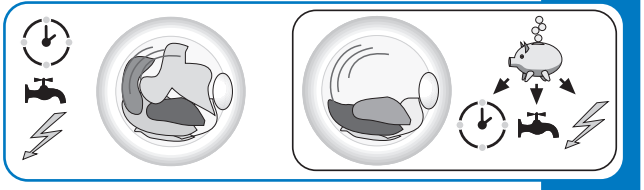
- Po skončení praní tlačítko START zhasne nebo bliká (podle modelu).
- Vypněte pračku nastavením voliče do polohy STOP.

Program vždy volte podle druhu tkaniny.

Volba teploty se provádí na základě zkušenosti a podle visačky na oděvu.

Doporučujeme vyzkoušet střední teploty.

Různé funkce praní se musí zvolit stisknutím příslušných tlačítek před spuštěním praní a před stisknutím tlačítka **Start** ⏻

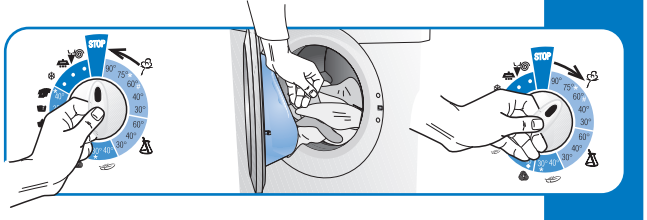


Poloviční náplň nebo malá množství prádla nevyžadují žádné seřízení.

Program **Easy Logic** automaticky snižuje dobu praní, spotřebu vody a **energie** podle prádla vloženého k vyprání.

Praní přerušíte otočením voliče do polohy **Stop**: počkejte na signál ukončení.

Pozn.: Před otevřením dvířek počkejte 2 minuty, než se odblokují.



POZNÁMKA

1) Jestliže se během přípravy na odstředění prádlo správně nerozloží, pračka sníží z bezpečnostních důvodů rychlost odstředění, nebo ho úplně zruší.

2) Zástrčka kabelu k zapojení do elekrické sítě nesmí být umístěná za spotřebičem, ale musí být v naléhavých případech dobře přístupná. Před otevřením pračky vytáhněte suchýma rukama zástrčku elektrického kabelu ze zásuvky.

3) Program "cyklus vlna" u této pračky byl schválen společností Woolmark pro praní vlněných kusů s visačkou "vhodné pro praní v pračce", kterou jsou označeny výrobky společnosti The Woolmark Company. Dodržujte pokyny uvedené na visačce přišité k oděvu a údaje poskytnuté výrobcem pračky. (Č. cert. M0402-M0403-M0404-M0405).

Pozn.: U praček s ukazatelem doby praní se může čas během cyklu měnit v závislosti na teplotě, vstupním tlaku vody, množství prádla a kolísání elektřiny.

MODEL		FLZ 80E 105L 85S 100E 105S	FL S85S S105L S80E S105S S100E S120L S125S	FL 60E 105LC 80E 105LX 85S 105S 85SX 105SX 105L	FL 66E 106LY 86E 126L 86S 106L 126LY	FL 107S
Šířka cm:		59.5	59.5	59.5	59.5	59.5
Výška cm:		85.0	85.0	85.0	85.0	85.0
Hloubka cm:		33.0	39.0	53.0	55.0	55.0
Max. doporučená náplň pro praní	**bavlna kg**	3.5	5.0	5.0	6.0	7.0
	synt./jemn. **kg**	1.7	2.5	2.5	3.0	3.5
	vlna kg	0.75	1.0	1.0	1.5	1.5
	ruční praní kg	1.0	2.0	2.0	2.5	3.0
Tlak vody		min. 0,05 MPa - max. 1MPa				
Max. příkon /Připojení k elektrické síti		viz typový štítek s údaji				

Pračku nepřetěžujte.

Návod na použitie

SK

PRÁČIEK S PREDNÝM PLNENÍM

A prania

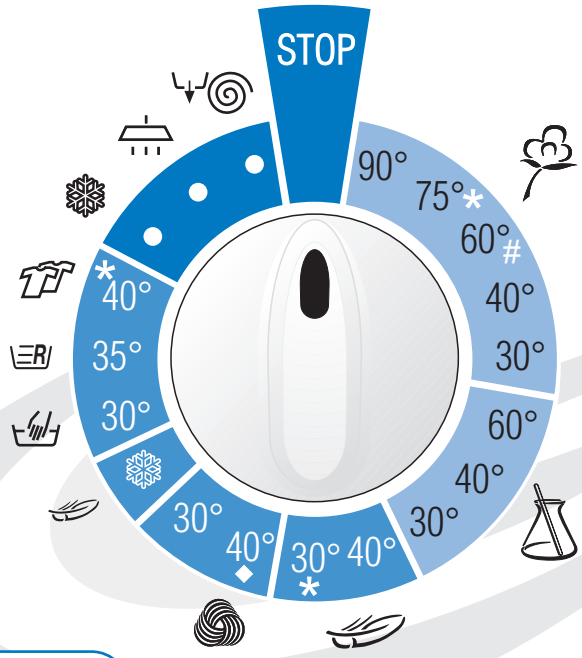
A celkovej spotreby

Easy Logic PRI NEKOMPLETNÝCH NÁPLNIACH AUTOMATICKY ZNÍŽI DOBU PRANIA, SPOTREBU VODY A ENERGIE

Veľký počet Programov:

- Rýchle
- Energické
- Bavlna
- Zmiešané
- Vlna
- Hodváb
- Pranie v studenej vode
- Denný cyklus

ARDO®
made for you.



Ručné pranie 30°

rýchle prania 35°

denné pranie 40°

pranie v studenej vode

plákanie

vypúšťanie vody a odstreďovanie

STOP stop /vynulovanie

bavlna, voľba teploty od 90° do 30°

syntetické a zmiešané tkaniny, voľba teploty od 60° do 30°

hodváb a jemné tkaniny, voľba teploty od 40° do 30°

vlna, voľba teploty od 40° do 30°

pranie v studenej vode pre hodváb a vlnu

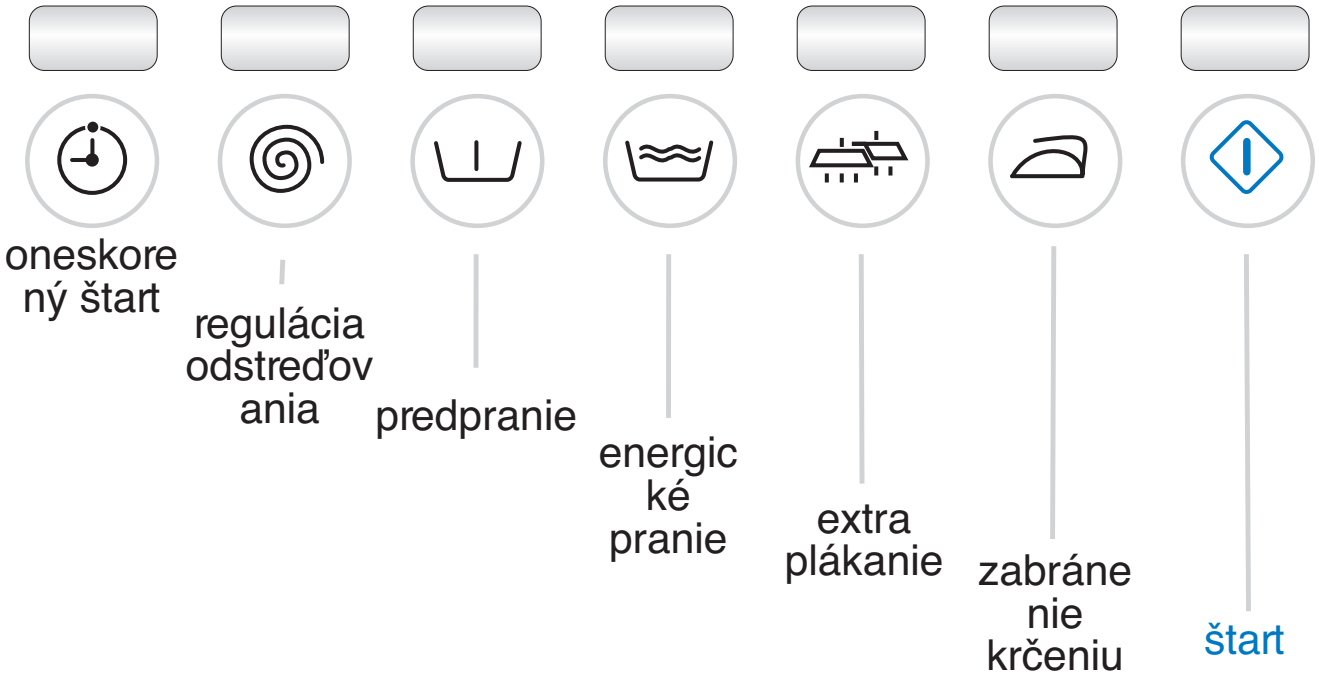
* Programy, ktoré nie sú k dispozícii na niektorých modeloch

◆Vzorový program pre čistú vlnu

#Referenčný program pre energetickú klasifikáciu s aktivovaným tlačidlom energického prania

461306588 TLF 02/05/2006 SM2054/01

VOLITEĽNÉ FUNKCIE: VOĽBA PRACIEHO REŽIMU



POZN. Práčka naprogramuje najvhodnejšiu rýchlosť odstreďovania pre každý druh tkaniny. S príslušným tlačidlom je možné odstreďovanie úplne vylúčiť.

NIE VŠETKY FUNKCIE SÚ K DISPOZÍCII NA VŠETKÝCH MODELOCH A PRI VŠETKÝCH PROGRAMOCH

POSTUP PRI PRANÍ

1) Naložte prádlo do bubna a zatvorte dvierka.

2) Naplňte dávkovač pracím prostriedkom

- priehradku **1** a **2** pracím prostriedkom na predpranie a pranie
- priehradku **2** len pracím prostriedkom na pranie
- priehradku "❀" avivážou zatvorte dávkovač.

3) Zvoľte program a teplotu.

4) Zahájte pranie stlačením tlačidla **ŠTART** ⏻ Rozsvietenie tlačidla ŠTART signalizuje zahájenie cyklu.

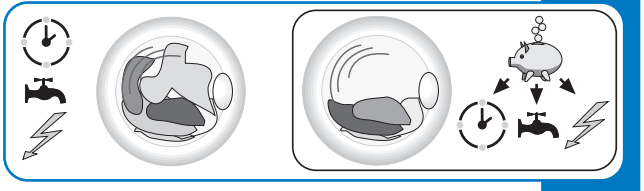
-Po skončení prania tlačidlo ŠTART zhasne alebo bliká (podľa modelu).
-Pre zrušenie činnosti prepnete volič do polohy STOP.

Program musí byť zvolený na základe druhu tkaniny.

Pri voľbe teploty sa vychádza zo skúseností a z visačiek na prádle.

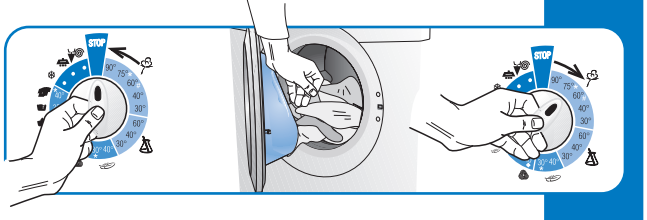
Odporúča sa vyskúšať priemerné teploty.

Voliteľné funkcie prania musia byť zvolené príslušnými tlačidlami ešte pred zahájením prania a stlačením tlačidla **Štart** ⏻.



Polovičná a nekompletná náplň nevyžaduje žiadnu reguláciu.
Program **Easy Logic** automaticky znižuje dobu prania, spotrebu vody a energie podľa naloženého prádla.

Pranie je možné prerušiť vrátením voliča do polohy **Stop:** vyčkajte na signál ukončenia.
POZN.: Pred otvorením dvierok vyčkajte 2 minúty na ich odblokovanie.



POZNÁMKY

1) Ak v rámci prípravy na odstreďovanie nebude náplň dokonale vyvážená, zariadenie z bezpečnostných dôvodov zníži rýchlosť odstreďovania alebo túto operáciu úplne vylúči.

2) Zástrčka pre pripojenie k elektrickému rozvodu sa nesmie nachádzať za zariadením ale v ľahko dostupnej polohe, pre prípad núdzového stavu. Pred otvorením zariadenia vytiahnite suchými rukami zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu.

3) Program tejto práčky, nazvaný „cyklus pre vlnu“, schválila Woolmark na pranie vlnených odevov s označením „prať v práčke“, a obchodnou značkou The Woolmark Company. Dodržujte pokyny uvedené na visačke prišitej k odevu a pokyny dodané výrobcom tejto práčky. (Cert. č. M0402-M0403-M0404-M0405).

POZN.: Pri práčkach s indikátorom doby trvania programu sa hodnota zobrazenej doby môže počas cyklu meniť následkom teploty, prívodného tlaku vody, množstva prádla a výkyvov elektrického napájania.

MODEL		FLZ 80E 105L 85S 100E 105S	FL S85S S105L S80E S105S S100E S120L S125S	FL 60E 105LC 80E 105LX 85S 105S 85SX 105SX 105L	FL 66E 106LY 86E 126L 86S 106L 126LY	FL 107S
Šírka	cm :	59.5	59.5	59.5	59.5	59.5
Výška	cm :	85.0	85.0	85.0	85.0	85.0
Hĺbka	cm :	33.0	39.0	53.0	55.0	55.0
Max. náplň odporúčaná počas prania	bavlna kg.	3.5	5.0	5.0	6.0	7.0
	synt./jemné\R/ kg.	1.7	2.5	2.5	3.0	3.5
	vlna kg.	0.75	1.0	1.0	1.5	1.5
	ručné pranie kg.	1.0	2.0	2.0	2.5	3.0
Tlak vody		min. 0,05 MPa - max. 1MPa				
Max. príkon / Elektrické napájanie		viď identifikačný štítok				

Práčku nepreťažujte.

Használati útmutató

ELÖLTÖLTŐS MOSÓGÉPEK

HU

A mosás

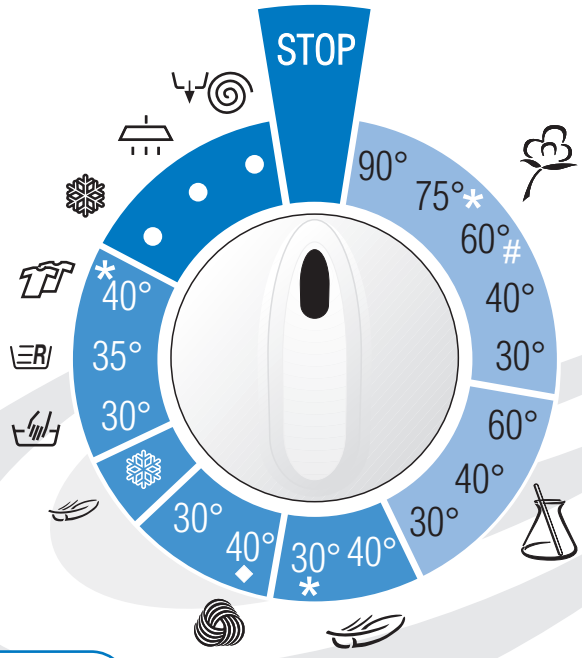
A fogyasztás

Easy Logic A NEM TELJES TÖLTETEK ESETÉN AZ Easy Logic AUTOMATIKUSAN CSÖKKENTI A MOSÁS IDŐTARTAMÁT, VALAMINT AZ ENERGIA- ÉS VÍZFOGYASZTÁST

Sokféle mosási program:

- Gyors
- Intenzív
- Pamut
- Kevertszálas
- Gyapjú
- Selyem
- Hideg
- Napi

ARDO®
made for you.



	kézi mosás 30°
ER	gyors mosás 35°
	napi mosás 40°
	hideg mosás
	öblítések
	vízleeresztés és
	centrifugálás
STOP	stop/nullázás

pamut, hőmérséklet választása 90° - 30°

műszálas és kevertszálas, hőmérséklet választása 60° - 30°

selyem és kényes, hőmérséklet választása 40° - 30°

gyapjú, hőmérséklet választása 40° - 30°

hideg mosás selyemhez és gyapjúhoz

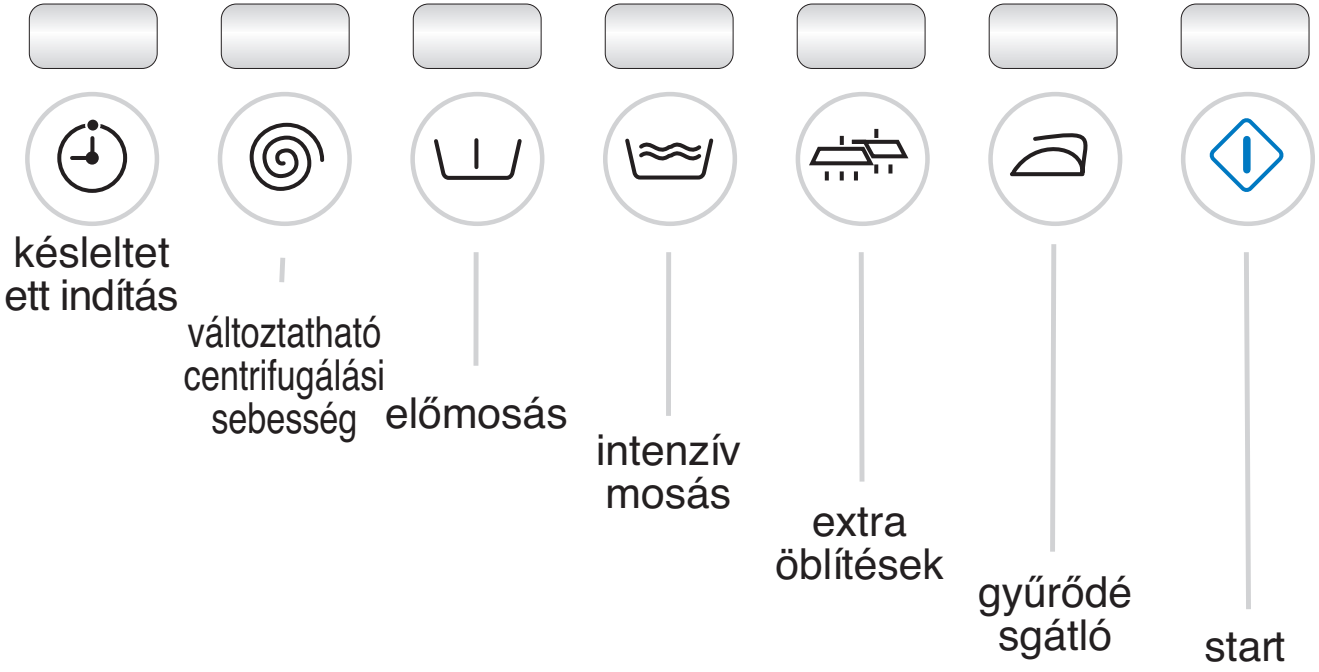
* Egyes típusokhoz nem rendelkezésre álló programok

◆ Referenciaprogram tiszta élő gyapjúhoz

Az energetikai besorolást szolgáló referenciaprogram, az intenzív gomb bekapcsolt állapotában

461306588 TLF 02/05/2006 SM2054/01

OPCIÓK: A MOSÁSI ÜZEMMÓD KIVÁLASZTÁSA



Megjegyzés: A mosógép a szövettípushoz legjobban illő centrifugálási sebességet programozza be.
A megfelelő gomb segítségével változtatható vagy kiiktatható a centrifugálás.
A FUNKCIÓK NEM MINDEGYIKE ÁLL RENDELKEZÉSRE A KÜLÖNBÖZŐ TÍPUSOKNÁL ÉS PROGRAMOKNÁL

A MOSÁS MENETE

1) Töltse be a mosnivalót a dobba, majd zárja le az ajtót.

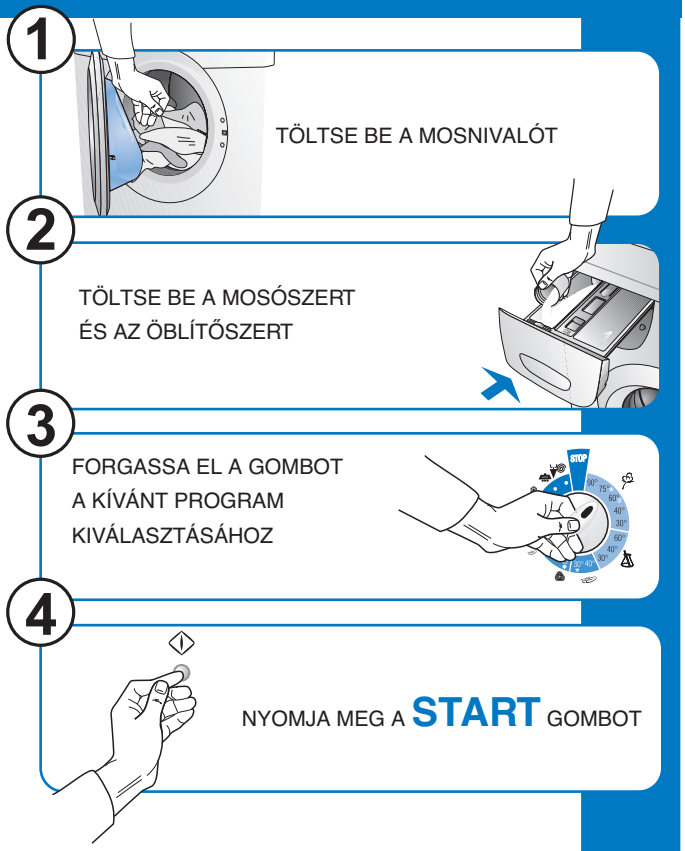
2) Öntse be a mosószert a megfelelő fiókba

- 1. és 2. rekesz előmosáshoz és mosáshoz
- 2. rekesz csak mosáshoz
- " ❀ " rekesz öblítőszerhez

zárja le a fiókot.

3) Válasszon ki a programot és a hőmérsékletet.

4) A mosás elindításához nyomja meg a START ⏻ gombot.
A START gomb világítani kezd, jelezve a ciklus kezdetét.



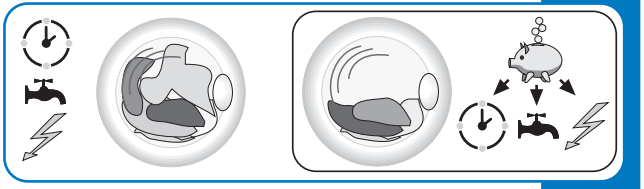
- A mosás végén a START gomb kialszik vagy villog (típustól függően)
- A készülék kikapcsolásához állítsa a választógombot STOP helyzetbe.

A programot a szövettípus szerint kell megválasztani.

A hőmérsékletet a mosási gyakorlat és a ruhacímke utasítása szerint kell megválasztani.

A kísérletezést ajánlatos közepes hőmérsékleten végezni.

A mosás megkezdése és a **Start** gomb megnyomása előtt ki kell választani a mosási opciót.

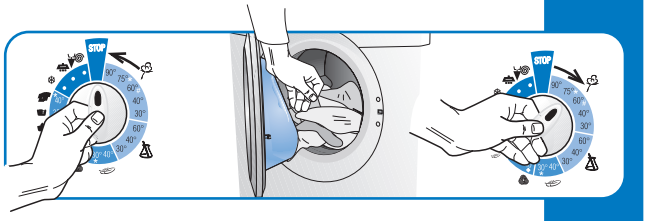


A fél-, illetve nem teljes töltetek semmilyen beállítást nem igényelnek.

A betöltött mosnivaló mennyisége alapján az **Easy Logic** program automatikusan csökkenti a mosás időtartamát, valamint az energia- és vízfogyasztást.

A mosás megszakításához állítsa a választógombot **Stop** helyzetbe: várja meg a vége jelet.

MEGJEGYZÉS: Az ajtó felnyitásáig 2 percet kell várni a reteszelés kioldására.



TUDNIVALÓK

1) Ha a centrifugálás előkészülete során nem történik meg a mosnivaló helyes kiegyensúlyozása, akkor – biztonsági okok miatt – a készülék csökkenti a centrifugálás sebességét vagy teljesen kihagyja a centrifugálást.

2) A hálózati csatlakozót nem a készülék mögé, hanem egy vészhelyzetben könnyen elérhető helyre kell tenni. A készülék felnyitása előtt száraz kézzel húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját.

3) A készülék "gyapjú" programját a Woolmark is jóváhagyta azokhoz a "mosógépben mosható" gyapjú ruhaneműkhöz, amelyek a The Woolmark Company márkajelzésével vannak ellátva. Kövesse a ruhaneműbe bevarrt címke utasításait és a mosógép gyártója által adott ajánlásokat. (Tanúsítvány: M0402-M0403-M0404-M0405).

MEGJEGYZÉS: A mosási időtartam kijelzővel ellátott készülékeknél az időtartam a hőmérséklettől, a belépő víznyomástól, a mosott mennyiségtől és az áramingadozástól függően eltérhet a feltüntetett értéktől

TÍPUS		FLZ 80E 105L 85S 100E 105S	FL S85S S105L S80E S105S S100E S120L S125S	FL 60E 105LC 80E 105LX 85S 105S 85SX 105SX 105L	FL 66E 106LY 86E 126L 86S 106L 126LY	FL 107S
Szélesség:..... cm		59.5	59.5	59.5	59.5	59.5
Magasság:..... cm		85.0	85.0	85.0	85.0	85.0
Mélység:.....cm		33.0	39.0	53.0	55.0	55.0
Mosásonként ajánlott maximális töltet	**pamut: kg**	3.5	5.0	5.0	6.0	7.0
	műszál/kényes: kg	1.7	2.5	2.5	3.0	3.5
	pamut: kg	0.75	1.0	1.0	1.5	1.5
	kézi mosás: kg	1.0	2.0	2.0	2.5	3.0
Víznyomás		min. 0,05 MPa - max. 1MPa				
Legnagyobb teljesítményfelvétel/Elektromos bekötés		Lásd a gyári adattáblát				

Tilos a készüléket túlterhelni!

Instrukcija

LT

IŠ PRIEKIO ĮKRAUNAMOS SKALBYKLĖS

A Klasifikuotas skalbimas

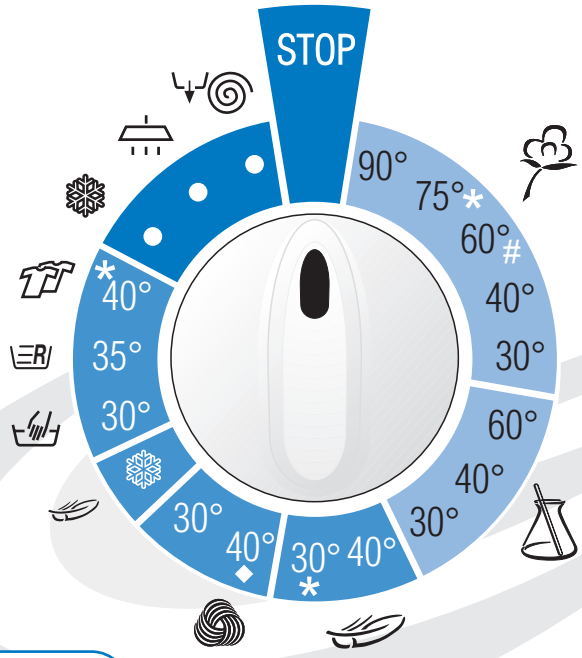
A Klasifikuotas energijos sunaudojimas

Easy Logic ĮDĖJUS MAŽIAU SKALBINIŲ, SUMAŽĖJA SKALBIMO LAIKAS, VANDENS IR ELEKTROS ENERGIJOS SUNAUDOJIMAS

Didelis programų pasirinkimas:

- Greitas skalbimas
- Intensyvus skalbimas
- Medvilnė
- Mišrūs audiniai
- Vilna
- Šilkas
- Skalbimas šaltu vandeniu
- Kasdienis skalbimas

ARDO made for you.



skalbimas rankomis 30°

greitas skalbimas 35°

kasdienis skalbimas 40°

skalbimas šaltu vandeniu

skalavimas

vandens išleidimas ir gręžimas

STOP sustabdymas / pakartotinis nustatymas

medvilnė, nustatyti temperatūrą nuo 90° iki 30°

sintetika, mišrūs audiniai, nustatyti temperatūrą nuo 60° iki 30°

šilkas, neatsparūs audiniai, nustatyti temperatūrą nuo 40° iki 30°

vilna, nustatyti temperatūrą nuo 40° iki 30°

šilko ir vilnos skalbimas šaltu vandeniu

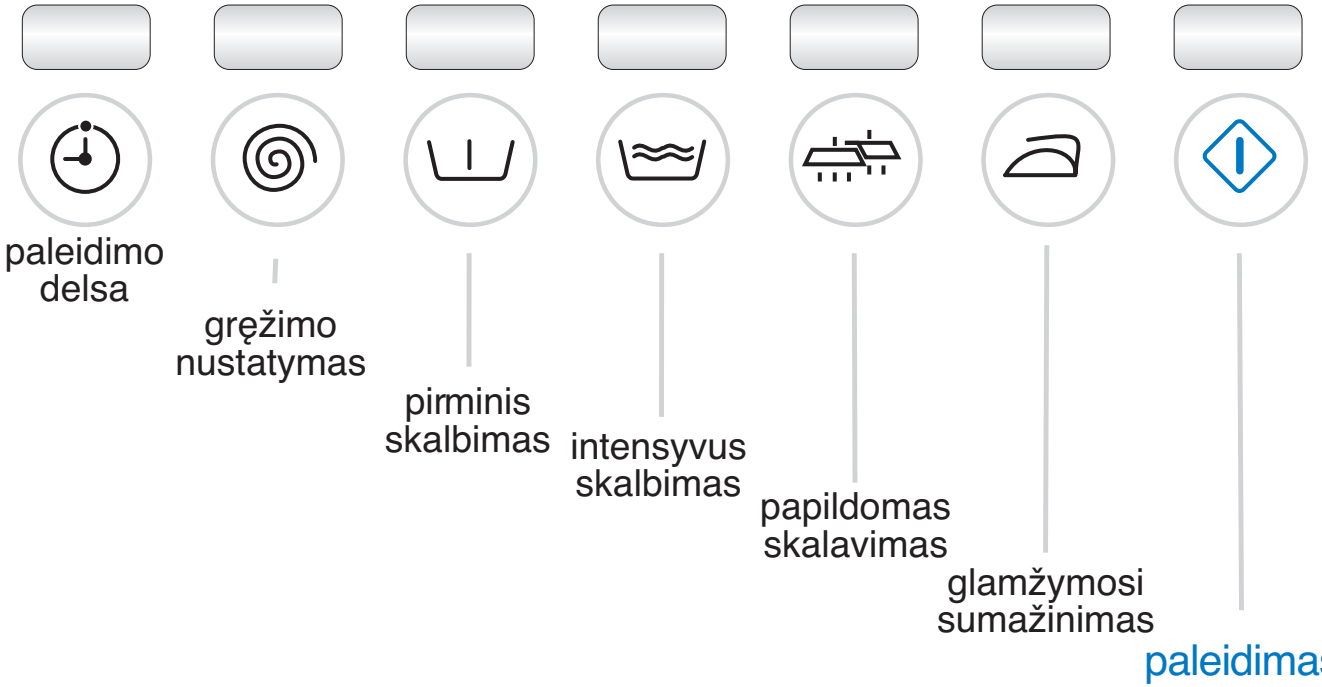
* Kai kuriuose modeliuose šių programų nėra.

◆ Šią programą galima naudoti vilnoniams audiniams skalbti.

Ši programa skirta energijos taupymo klasės skalbyklėms, reikia nuspausti mygtuką.

461306588 TLF 02/05/2006 SM2054/01

PASIRINKTYS: SKALBIMO REŽIMO PASIRINKIMAS



N.B. Skalbyklė nustato tinkamiausią gręžimo greitį kiekvienam audinio tipui.
Mygtuku išjunkite gręžimą arba pakeiskite gręžimo greitį.
NE VISOS FUNKCIJOS YRA VISUOSE MODELIUOSE IR PROGRAMOSE.

SKALBIMAS

1) Įdėkite skalbinius į būgną ir uždarykite dureles.

2) Į stalčiuką įpilkite skalbimo miltelių.

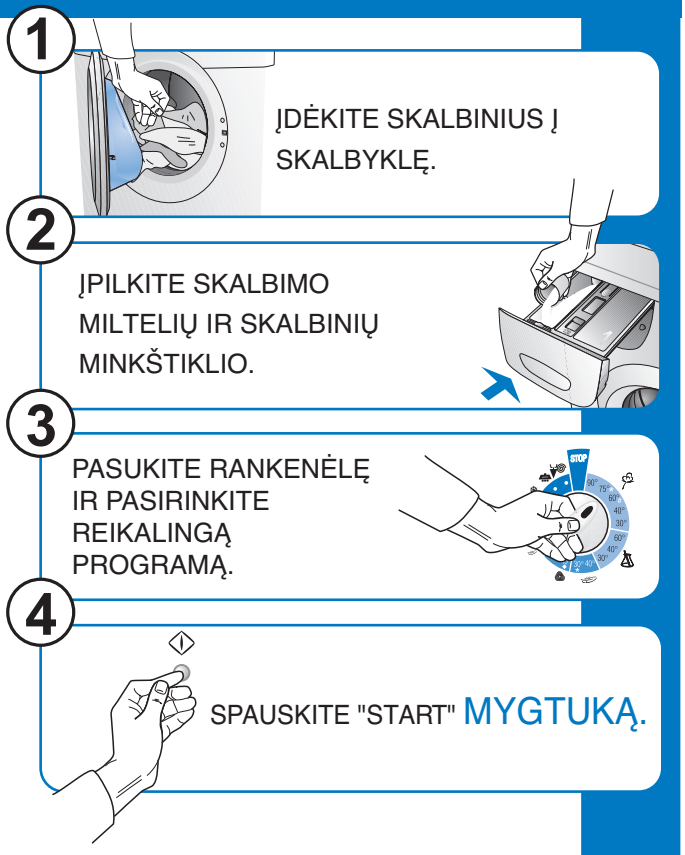
- 1 ir 2 skyriai pirminiam skalbimui ir skalbimui
- 2 skyrius tik skalbimui
- " ❀ " skyrius audinių minkštikliui

uždarykite stalčiuką.

3) Pasirinkite programą ir temperatūrą.

4) Spauskite "START" mygtuką ⏻ , kad prasidėtų skalbimas.

Užsidegs "START" mygtukas ir prasidės ciklas.



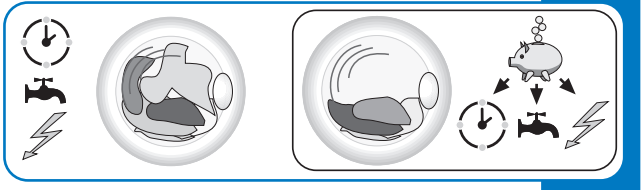
- Ciklui pasibaigus "START" mygtukas užges arba pradės blykčioti (priklauso nuo modelio).
- Norėdami išjungti mašiną, nustatykite rankenėlę į "STOP" padėtį.

Programą pasirinkite pagal audinio tipą.

Temperatūrą pasirinkite vadovaudamiesi savo patirtimi ir ant etikečių pateiktomis instrukcijomis.

Rekomenduojama naudoti vidutinę temperatūrą.

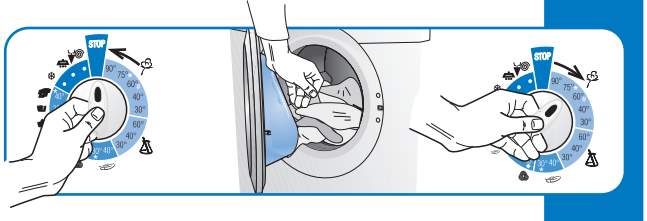
Prieš skalbimo ciklą ir prieš įjungdami "Start" mygtuka, pasirinkite skalbimo pasirinktis paspausdami atitinkamus mygtukus ⏀



Jei įdėsite pusę visų skalbinių arba mažesnį jų kiekį, reguliuoti nereikės.

"Easy Logic" programa savaime sumažina skalbimo laiką, vandens ir energijos sunaudojimą - tai priklauso nuo įdėtų skalbinių.

Norėdami sustabdyti skalbimą, rankenėlę pasukite į "Stop" padėtį: palaukite pabaigos signalo.
NB: prieš atidarydami dureles, palaukite 2 minutes, kad atsirakintų.



PASTABOS

1) Jei skalbiniai paskirstomi netolygiai, skalbyklei pradėjus gręžti, gręžimo greitis sumažės arba bus visiškai išjungtas gręžimo ciklas.

2) Kištukas, naudojamas skalbyklei įjungti į elektros tinklą, neturi būti už skalbyklės, o turi būti tokioje padėtyje, kad nelaimingo atsitikimo atveju kištuką lengvai pasiektumėte. Prieš atidarydami skalbyklę, sausomis rankomis ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo.

3) Šios skalbyklės vilnos skalbimo programą "Woolmark" patvirtino kaip tinkamą vilnoniams gaminiams, pažymėtiems ženklu "Galima skalbti skalbykle" ir turintiems "The Woolmark Company" etiketę, skalbti.
Laikykitės drabužio etiketėje ir skalbyklės gamintojo pateiktų nurodymų. (Sert. Nr. M0402-M0403-M0404-M0405).

NB: skalbyklių skalbimo ciklo trukmė gali kisti, tai priklauso nuo ciklo, vandens temperatūros, tiekiamo vandens slėgio, skalbimo apimties ir elektros srovės kitimo.

MODELIS		FLZ 80E 105L 85S 100E 105S	FL S85S S105L S80E S105S S100E S120L S125S	FL 60E 105LC 80E 105LX 85S 105S 85SX 105SX 105L	FL 66E 106LY 86E 126L 86S 106L 126LY	FL 107S
Plotis cm.:		59.5	59.5	59.5	59.5	59.5
Aukštis cm.:		85.0	85.0	85.0	85.0	85.0
Gylis cm.:		33.0	39.0	53.0	55.0	55.0
Maksimalus skalbinių kiekis skalbiant	medvilnė kg	3.5	5.0	5.0	6.0	7.0
	sintetika / neatsparūs audinia kg	1.7	2.5	2.5	3.0	3.5
	vilna kg	0.75	1.0	1.0	1.5	1.5
	skalbimas rankomis kg	1.0	2.0	2.0	2.5	3.0
Vandens slėgis		min. 0,05 MPa - maks. 1MPa				
Maksimali naudojama galia / elektros jungtis		žr. gamyklos lentelę				

Į skalbyklę nedėkite per daug drabužių.

Упутство за употребу

SR

ВЕШ МАШИНЕ СА ФРОНТАЛНИМ ПУЊЕЊЕМ

A за прање

A за потрошњу

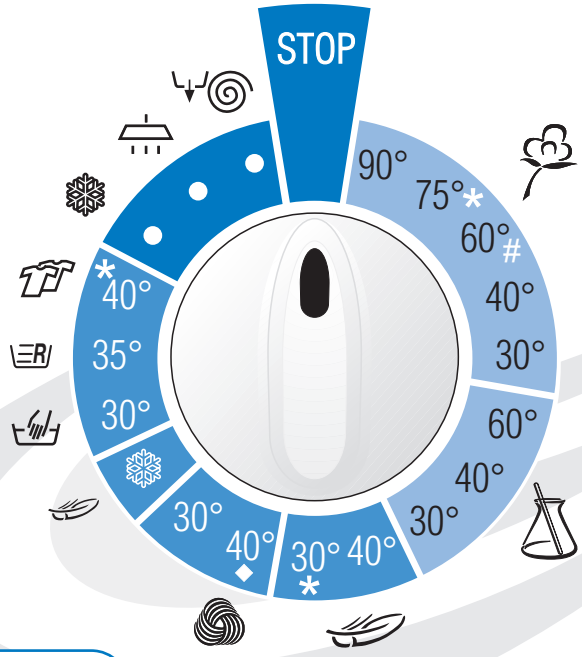
Easy Logic ПРИЛИКОМ ПРАЊА ВЕША СА ДЕЛИМИЧНО НАПУЊЕНИМ БУБЊЕМ АУТОМАТСКИ УМАЊУЈЕ ВРЕМЕ ПРАЊА, КАО И УТРОШАК ВОДЕ И СТРУЈЕ.

Велик број Програма:

- Брзи програм
- Интензивно прање
- Памук
- Шарене тканине
- Вуна
- Свила
- Хладна прања
- Свакодневна прања

ARDO

made for you.



ручно прање 30°

брза прања 35°

свакодневно прање 40°

хладно прање

испирања

избацивање воде и центрифуга

STOP стоп/ ресетирање

код прања памука избор температуре је од 90° до 30°

код прања синтетике и шарених тканина избор температуре је од 60° до 30°

код прања свиле и осетљивих материјала избор температуре је од 40° до 30°

код прања вуне избор температуре је од 40° до 30°

хладно прање за свилу и вуну

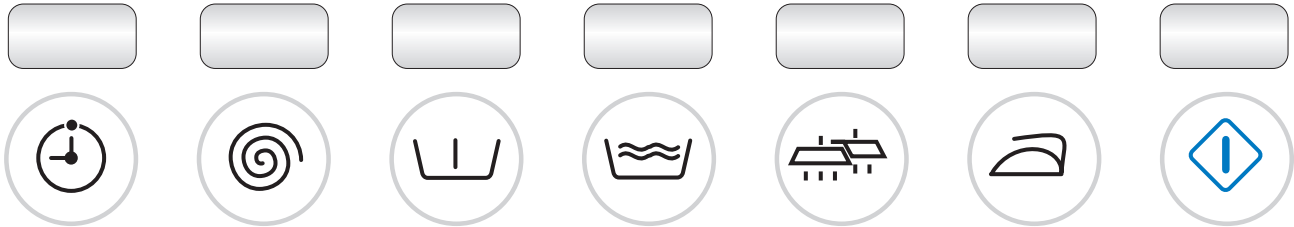
* Поједини модели немају ове програме

◆ Програм који се односи на прање чисте рунске вуне

\# Програм који се односи на енергетску класификацију притиском на дугме одабрано интензивно прање

461306588 TLF 02/05/2006 SM2054/01

ОПЦИЈЕ: ОДАБИР НАЧИНА ПРАЊА



временско регулисање почетка прања

регулисање центрифуге

предпрање

интензивно прање

додатно испирање

антигужвање

старт

Обрати пажњу: Веш машина сама програмира брзину центрифуге која је најидеалнија за коришћену врсту тканине. Употребом одговарајућег дугмета програм центрифуге може бити измењен или потпуно елиминисан.
ОВЕ ФУНКЦИЈЕ НИСУ ПРИСУТНЕ КОД СВИХ МОДЕЛА И ПРОГРАМА.

КАКО ПРАТИ

1) Ставити веш у бубањ и затворити врата машине.

2) Сипати детерџент за прање у одговарајућу преграду

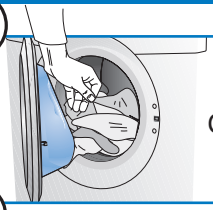
*- дозна посуда **1** и **2** за предпрање и прање*
*- дозна посуда **2** за само прање*
- дозна посуда “ ❀ ”за омекшивач

затворити преграду.

3) Изабрати програм и температуру.

4) Стиснути дугме СТАРТ ⏻ да би се започело с прањем.
Дугме СТАРТ ће засветлети што ће означити почетак циклуса прања.

1

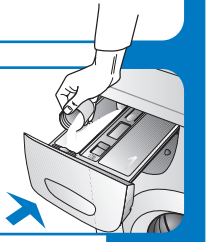


СТАВИТЕ ВЕШ У БУБАЊ

2

СИПАЈТЕ ДЕТЕРЏЕНТ

И ОМЕКШИВАЧ



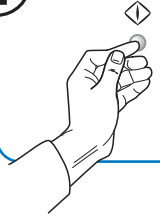
3

ОКРЕНИТЕ БИРАЧ

ДА БИСТЕ ИЗАБРАЛИ

ЖЕЉЕНИ ПОГРАМ

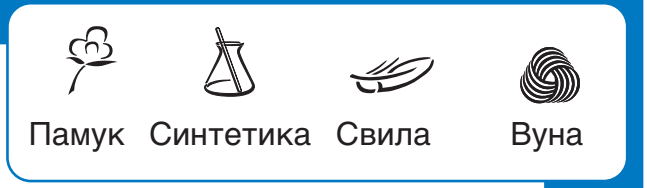
4



СТИСНИТЕ ДУГМЕ СТАРТ

- По завршетку прања дугме СТАРТ се гаси или почиње да трепери. (у зависности од модела)
- Да бисте искључили машину ставите бирач у СТОП позицију.

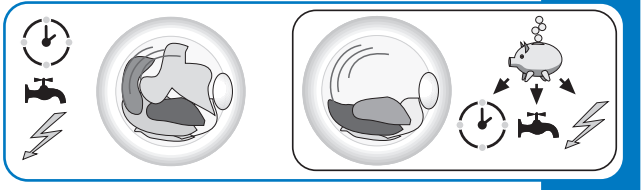
Избор програма мора бити извршен на основу врсте тканине.



Избор температуре се врши на основу искуства и уз помоћ етикете која се налази на одећи.

Саветујемо употребу средњих температура.

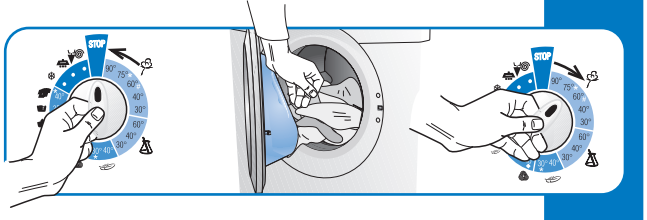
Опције прања морају бити одабране користећи одговарајућу дугмад и то искључиво пре почетка прања и пре стискања дугмета Старт ⏻



Пола пуњења и непотпуна пуњења немају потребу за регулацијом.

Програм Easy Logic аутоматски умањује време прања, као и утрошак воде и струје на основу стављеног веша.

Да бисте прекинули прање ставите бирач на позицију Стоп: чекати сигнал за крај.
Обрати пажњу: Пре отварања врата сачекати 2 минута да се одблокирају.



НАПОМЕНЕ

1) Уколико се приликом припремања прања не изврши исправно дозирање пуњења, из сигурносних мотива, машина смањује брзину центрифуге или у потпуности елиминише ту операцију.

2) Прикључак за укључивање у електричну мрежу не сме бити постављен иза машине већ мора бити лако доступан у случају опасности. Пре отварања веш машине ископчати прикључак из електричне мреже сувим рукама.

3) Програм за «прање буне" ове машине одобрен је од стране самог Вулмарка и користи се за прање вунене одеће која има ознаку «предвиђено за прање у веш машини» карактеристичну за производе Вулмарк Компаније. Следити упутства која се налазе на етикети артикла као и упутства произвођача веш машине. (Број потвр. M0402-M0403-M0404-M0405).

Обрати пажњу: Код машина које имају индикатор за показивање трајање прања, ово време може варирати за време цикла прања због температуре, притиска уласка воде, количине веша у бубњу и због мењања напона струје

МОДЕЛ			FLZ 80E 105L 85S 100E 105S	FL S85S S105L S80E S105S S100E S120L S125S	FL 60E 105LC 80E 105LX 85S 105S 85SX 105SX 105L 105SX	FL 66E 106LY 86E 126L 86S 106L 126LY	FL 107S
Ширина		cm.:	59.5	59.5	59.5	59.5	59.5
Висина		cm.:	85.0	85.0	85.0	85.0	85.0
Дубина		cm.:	33.0	39.0	53.0	55.0	55.0
Максимално дозвољено пуњење за време прања	памук	kg.	3.5	5.0	5.0	6.0	7.0
	синт./осетљ.	kg.	1.7	2.5	2.5	3.0	3.5
	вуна	kg.	0.75	1.0	1.0	1.5	1.5
	ручно пр.	kg.	1.0	2.0	2.0	2.5	3.0
Притисак воде			мин. 0,05 MPa - мак. 1MPa				
Максимално апсорбована снага/ електрични спој			погледати таблицу са карактеристикама				

Не претоварати веш машину.

Інструкція з користування

UA

ПРАЛЬНІ МАШИНИ З ФРОНТАЛЬНИМ ЗАВАНТАЖЕННЯМ

A клас прання

A клас споживання енергії

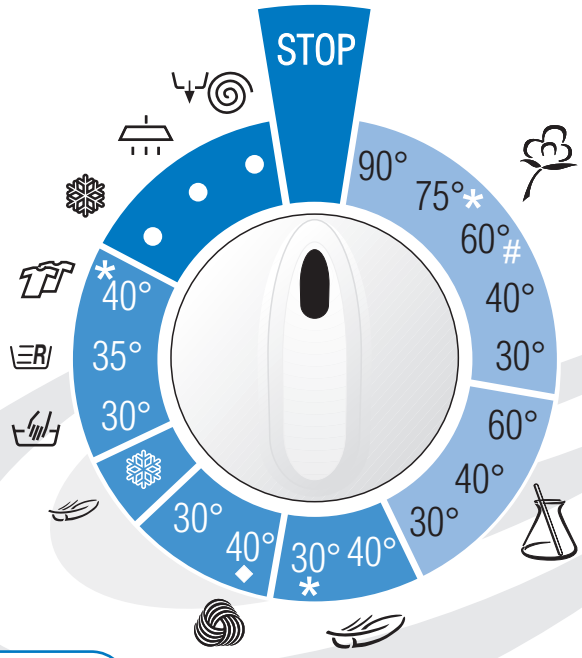
ФОРМУЛА „Easy Logic ДЛЯ НЕПОВНОГО ЗАВАНТАЖЕННЯ МАШИНИ АВТОМАТИЧНО ЗМЕНШУЄ ЧАС ПРАННЯ, А ТАКОЖ СПОЖИВАННЯ ВОДИ ТА ЕЛЕКТРОЕНЕРГІЇ

Широкий вибір програм:

- *швидкі*
- *енергійні*
- *бавовна*
- *змішані тканини*
- *шерсть*
- *шовк*
- *прання у холодній воді*
- *щоденне прання*

ARDO®

made for you.



ручне прання 30°

швидке прання 35°

щоденне прання 40°

прання у холодній воді

полоскання

злив води і центрифуга

STOP стоп / запуск

бавовна, з вибором температури від 90° до 30°

синтетичні та змішані тканини, з вибором температури від 60° до 30°

шовк та делікатні тканини, з вибором температури від 40° до 30°

шерсть, з вибором температури від 40° до 30°

холодне прання для шовку і шерсті

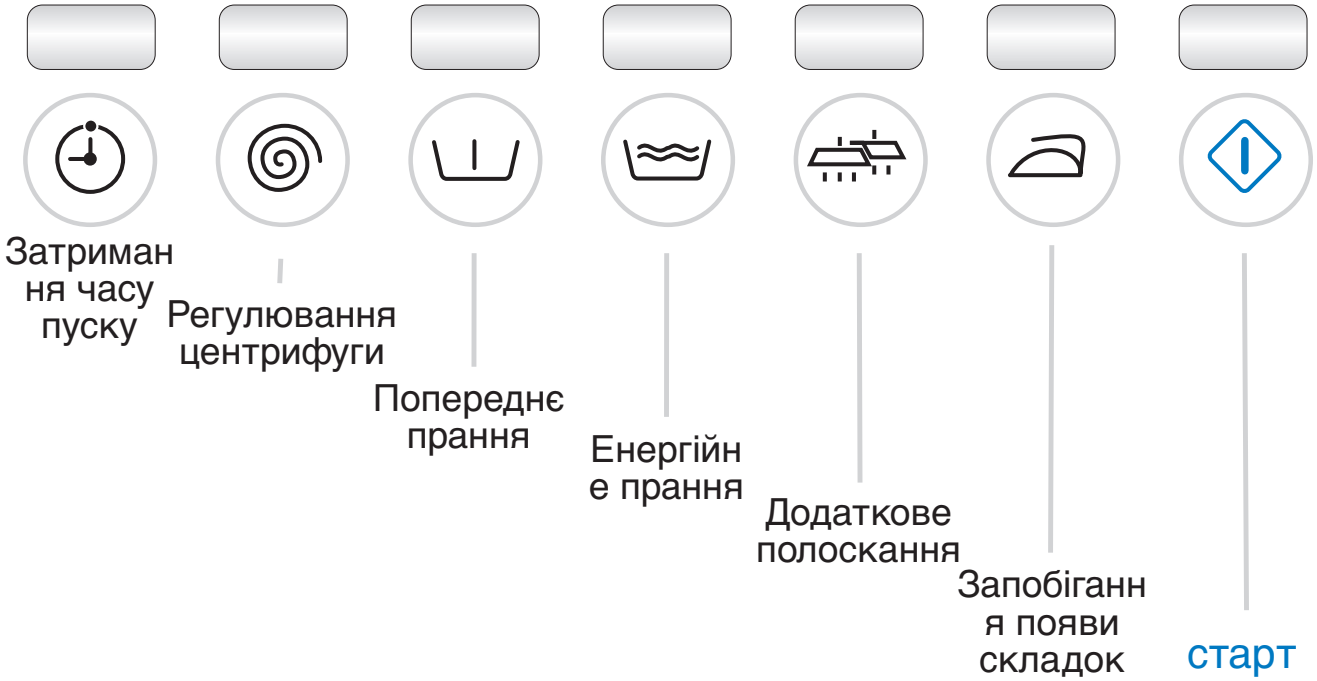
* Програми відсутні у деяких моделей

◆ Програма для прання чистої шерсті

Програма енергетичної класифікації зі встановленою кнопкою

461306588 TLF 02/05/2006 SM2054/01

ДОДАТКОВІ ПРОГРАМИ: ВИБІР ВИДУ ПРАННЯ



ПРИМІТКА: пральна машина програмує швидкість центрифуги, оптимальної для того чи іншого виду тканини.
За допомогою відповідної кнопки можна змінити швидкість центрифуги або повністю її відключити.
НЕ ВСІ ФУНКЦІЇ ДІЙСНІ ДЛЯ ВСІХ МОДЕЛЕЙ ТА ПРОГРАМ

Процес прання

1) *Завантажте білизну у барабан і закрийте віконце.*

2) *Налийте розчин для прання у відповідну ванночку*

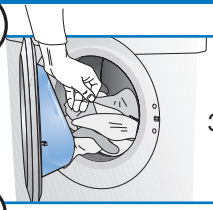
- *відділення **1** і **2** для попереднього і основного прання*
- *відділення **2** тільки для прання*
- *відділення " ❀ " для пом'якшувача*

Закрийте ванночку.

3) *Виберіть програму і температуру.*

4) *Натисніть кнопку СТАРТ ⏻ , щоб розпочати прання.*
Кнопка СТАРТ загориться – цикл прання розпочався.

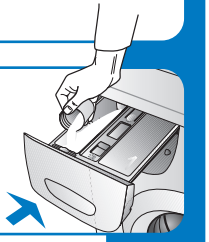
1



ЗАВАНТАЖТЕ БІЛИЗНУ

2

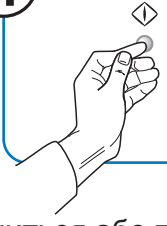
ВЛИЙТЕ РОЗЧИН ДЛЯ ПРАННЯ ТА ПОМ"ЯКШУВАЧ



3

ПОВЕРНІТЬ РУЧКУ, ЩОБ ВИБРАТИ БАЖАНУ ПРОГРАМУ

4



НАТИСНІТЬ КНОПКУ СТАРТ

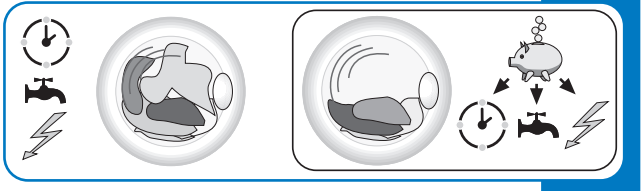
- Після закінчення циклу прання кнопка СТАРТ виключиться або почне блимати (залежно від моделі)
- Щоб виключити пральну машину, встановіть ручку програм у положення СТОП.

Вибір програми залежить від виду тканин.

Вибір температури залежить від Вашого досвіду і вказівок етикетки, що міститься на одязі.

Рекомендуємо користуватися середніми температурами.

Додаткові програми прання встановлюються за допомогою відповідних кнопок перед початком прання і перед тим, як натиснути кнопку ***СТАРТ*** ⏻

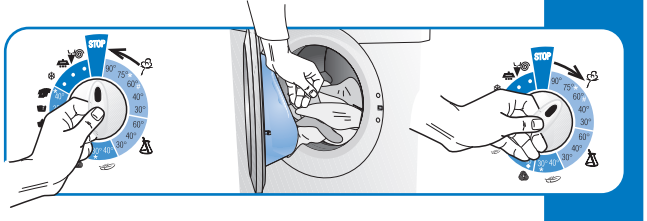


Половина завантаженого барабана та неповне завантаження не потребують жодного регулювання.

*Програма „**Easy Logic**” автоматично зменшує час прання, споживання води та електроенергії в залежності від білизни, яка була завантажена у барабан.*

Для того, щоб перервати цикл прання, встановіть ручку програм у положення ***СТОП****: зачекайте сигналу „кінець”.*

Примітка: *перед тим, як відкрити віконце, зачекайте 2 хвилини, щоб машина розблокувалася.*



ПРИМІТКИ:

1) *Якщо під час підготовки обладнання до циклу центрифуги відсутня надійна рівновага обладнання з білизною всередині, з приводу безпеки машина зменшує швидкість оборотів центрифуги або повністю відключає цю операцію.*

2) *Розетка для підключення обладнання до електромережі не повинна знаходитися позаду машини, а у легко доступному до неї положенні у аварійних випадках. Перш ніж відкрити обладнання, сухими руками вийміть штепсель з розетки.*

3) *Програма "шерсть" цієї пральної машини була затверджена компанією „Woolmark" для прання шерстяного одягу, позначеного етикеткою „прати у пральній машині" марки „The Woolmark Company". Дотримуйтеся вказівок, наведених на етикетці одягу, та застережень, вказаних виробником пральної машини (N° серт. M0402-M0403-M0404-M0405).*

ПРИМІТКА: *у пральних машинах з таймером циклу прання, час прання може змінюватися в залежності від температури, напору води, кількості завантаженої білизни та змін у подачі електроструму.*

МОДЕЛЬ		FLZ 80E 105L 85S 100E 105S	FL S85S S105L S80E S105S S100E S120L S125S	FL 60E 105LC 80E 105LX 85S 105S 85SX 105SX 105L 105SX	FL 66E 106LY 86E 126L 86S 106L 126LY	FL 107S
Ширина	см.:	59.5	59.5	59.5	59.5	59.5
Висота	см.:	85.0	85.0	85.0	85.0	85.0
Глибина	см.:	33.0	39.0	53.0	55.0	55.0
Максимальне рекомендоване завантаження під час прання	бавовна кг.	3.5	5.0	5.0	6.0	7.0
	Синтетичні/делікатні тканини кг.	1.7	2.5	2.5	3.0	3.5
	шерсть кг.	0.75	1.0	1.0	1.5	1.5
	Ручне прання кг.	1.0	2.0	2.0	2.5	3.0
Напір води		мінімум 0,05 MPa - максимум 1MPa				
Максимальна потужність /Електричне підключення див.		Табличку з характеристиками				

Не перевантажуйте пральну машину.

Manualul cu instrucțiunile pentru utilizare

RO

MAȘINI DE SPĂLAT CU ÎNCĂRCARE FRONTALĂ

A de spălare

A de consum

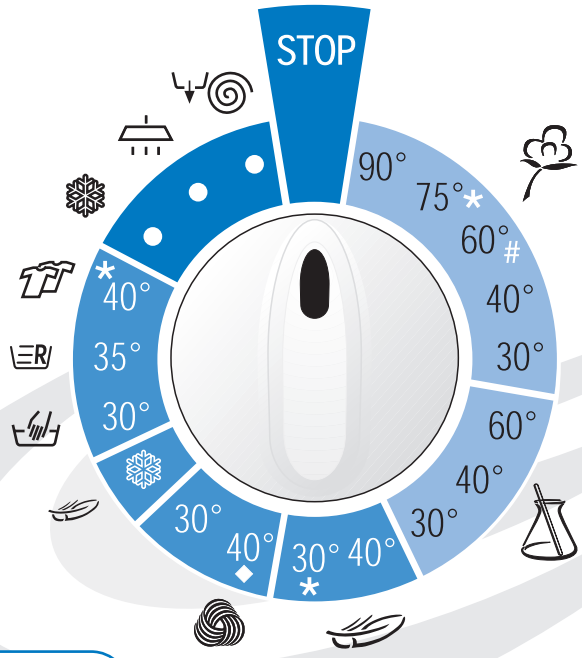
Easy Logic PENTRU ÎNCĂRCĂRI INCOMPLETE REDUCE AUTOMAT DURATA DE SPĂLARE, ȘI CONSUMUL DE APĂ ȘI DE ENERGIE

Mare număr de Programe

- *Rapid*
- *Energic*
- *Bumbac*
- *Amestec*
- *Lână*
- *Mătase*
- *Rece*
- *Zilnic*

ARDO®

made for you.



	spălare de mână 30°
	spălare rapidă 35°
	spălare zilnică 40°
	spălare la rece
	clătiri
	evacuare și centrifugă
STOP	stop /resetare

bumbac alegerea temperaturii de la 90° la 30°

sintetice, in amestec alegerea temperaturii de la 60° la 30°

mătase, delicate alegerea temperaturii de la 40° la 30°

lână alegerea temperaturii de la 40° la 30°

rece pentru mătase și lână

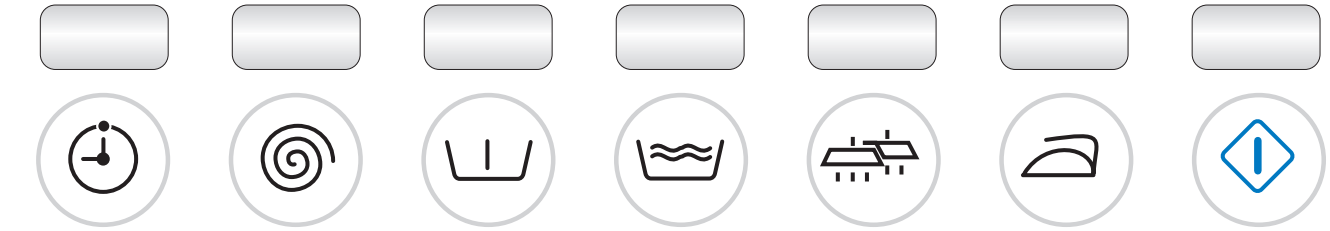
* Programe care nu sunt disponibile la unele dintre modele

◆ Programul de referință pentru lână pură virginăă

Programul de referință pentru clasificarea energetică cu butonul energică reglat

461306588 TLF 02/05/2006 SM2054/01

OPȚIUNI: ALEGEREA MODULUI DE SPĂLARE



pornire cu întârziere

reglarea centrifugii

prespălare

spălare energică

clătiri extra

antișifonare

start

N.B. Mașina de spălat programează viteza de centrifugare cea mai adecvată fiecărui tip de material.
Cu ajutorul butonului respectiv poate fii schimbată sau eliminată.

NU TOATE FUNCȚIILE SUNT DISPONIBILE LA TOATE MODELELE ȘI LA TOATE PROGRAMELE

CUM SE SPALĂ

1) Introduceți rufele în tambur și închideți hubloul.

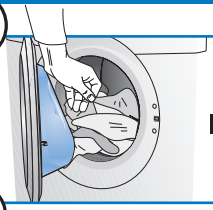
2) Vărsați detergentul în sertarul respectiv

- *compartimentul 1 și 2 pentru prespălare și spălare*
- *compartimentul 2 doar pentru spălare*
- *compartimentul " ❀ " pentru emolient închideți sertarul.*

3) Alegeți programul și temperatura.

4) Apăsați pe butonul START ⏻ pentru începerea spălării.
Butonul START se aprinde pentru a indica începutul ciclului.

1



INTRODUCEȚI RUFELE

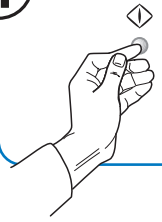
2

INTRODUCEȚI DETERGENTUL
ȘI EMOLIENTUL

3

ROTIȚI BUTONUL
PENTRU SELECTAREA
PROGRAMULUI DORIT

4



APĂSAȚI PE BUTONUL START

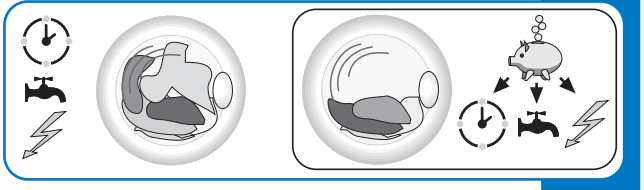
- Când se termină spălarea butonul START se stinge sau licărește (în funcție de model)
- Pentru deconectarea mașinii readuceți selectorul pe poziția de STOP.

Programul trebuie să fie ales în funcție de tipul de material

Temperatura trebuie să fie aleasă în funcție de experiență și de eticheta de pe rufe.

Se recomandă încercarea unei temperaturi medie.

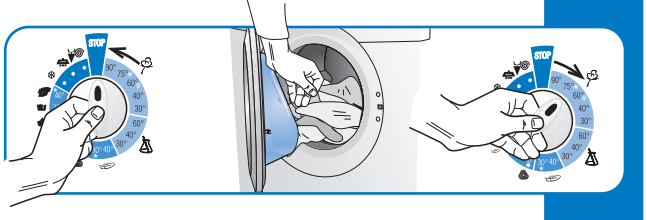
Opțiunile de spălare trebuie să fie efectuate apăsând pe butoanele corespunzătoare înainte de începerea spălării și înainte de a apăsa pe butonul Start ⏻



Încărcarea pe jumătate, încărcările incomplete nu au nevoie de nici o reglare.

*Programul **Easy Logic** reduce automat durata de spălare, consumul de apă și de energie în funcție de rufele care au fost încărcate.*

*Pentru întreruperea spălării readuceți selectorul pe poziția **Stop**: așteptați semnalul de terminare.*
***NB:** Înainte de a deschide hubloul așteptați 2 minute pentru deblocarea sa.*



NOTIȚE

1) *Dacă la pregătirea pentru centrifugare nu se efectuează o bună echilibrare a încărcăturii, pentru motive de siguranță, mașina reduce viteza de centrifugare sau elimină complet această operație.*

2) *Ștecherul de conexiune la rețeaua electrică nu trebuie să fie situat în spatele mașinii ci într-o poziție care să fie ușor accesibilă în cazuri de urgență. Înainte de a deschide mașina, scoateți ștecherul din priză cu mâinile uscate.*

3) *Programul "ciclul pt. lână" al acestei mașini de spălat a fost aprobat de către Woolmark pentru spălarea articolelor de lână etichetate cu "lavabile în mașină" care redau marca The Woolmark Company. Urmați instrucțiunile redate pe eticheta cusută pe rufe și indicațiile date de către fabricantul mașinii. (N° cert. M0402-M0403-M0404-M0405).*

NB: *La mașinile cu indicator pentru timpul duratei de spălare, timpul poate varia pe parcursul ciclului din cauza temperaturii, a presiunii de intrare a apei, a cantității de rufe și a diferențelor de electricitate*

MODELUL		FLZ 80E 105L 85S 100E 105S	FL S85S S105L S80E S105S S100E S120L S125S	FL 60E 105LC 80E 105LX 85S 105S 85SX 105SX 105L 105SX	FL 66E 106LY 86E 126L 86S 106L 126LY	FL 107S
Lărgimea	cm.:	59.5	59.5	59.5	59.5	59.5
Înălțimea	cm.:	85.0	85.0	85.0	85.0	85.0
Adâncimea	cm.:	33.0	39.0	53.0	55.0	55.0
Încărcarea max recomandată în timpul spălării	**bumbac** **kg.**	3.5	5.0	5.0	6.0	7.0
	sint./delic. **kg.**	1.7	2.5	2.5	3.0	3.5
	lână **kg.**	0.75	1.0	1.0	1.5	1.5
	sp. de mână **kg.**	1.0	2.0	2.0	2.5	3.0
Presiunea apei		min. 0,05 MPa - max. 1MPa				
Puterea max absorbiă /Conexiunea electrică		a se vedea plăcuța cu date caracteristice				

Nu supraîncărcați mașina.

Инструкции по эксплуатации

RU

СТИРАЛЬНЫЕ МАШИНЫ С ФРОНТАЛЬНОЙ ЗАГРУЗКОЙ

A класс стирки

A класс энергопотребления

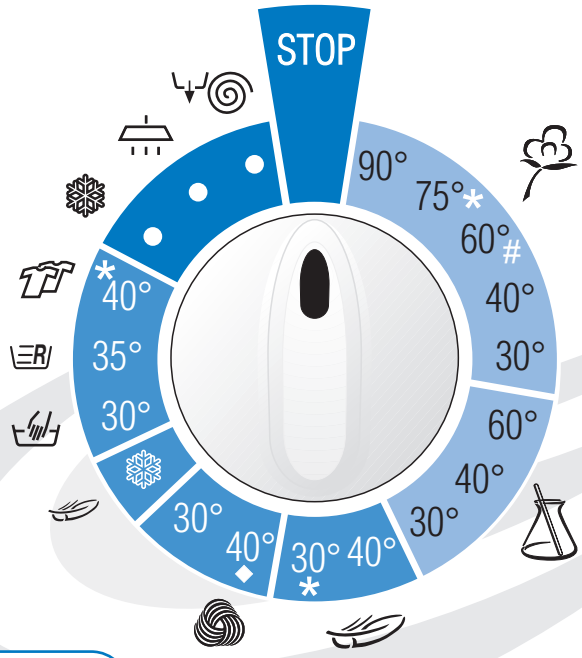
Easy Logic АВТОМАТИЧЕСКОЕ СНИЖЕНИЕ ВРЕМЯ СТИРКИ, ПОТРЕБЛЕНИЕ ВОДЫ И ЭНЕРГИИ ПРИ НЕПОЛНОЙ ЗАГРУЗКЕ

Большой выбор программ:

- Быстрые
- Интенсивные
- Хлопок
- Смешанные ткани
- Шерсть
- Шёлк
- Холодная стирка
- Ежедневная стирка

ARDO®

made for you.



	ручная стирка 30°
	быстрая стирка 35°
	ежедневная стирка 40°
	холодная стирка
	полоскание
	слив и отжим
STOP	стоп/сброс

хлопок, температуры от 90° до 30°

синтетика, температуры от 60° до 30°

шёлк, температуры от 40° до 30°

шерсть, температуры от 40° до 30°

холодная стирка шёлка и шерсти

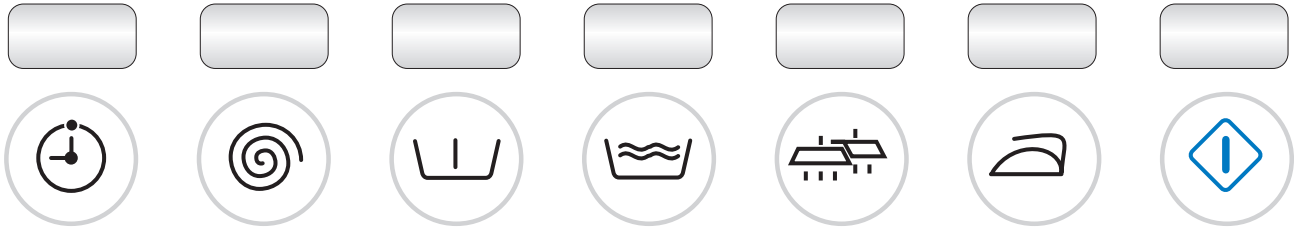
* В некоторых моделях эти программы отсутствуют

◆ Контрольная программа для новой натуральной шерсти

Контрольная программа для определения класса энергопотребления, выполняемая при нажатой кнопке

461306588 TLF 02/05/2006 SM2054/01

режимы: ВЫБОР СПОСОБА СТИРКИ



задержка начала цикла

регулировка отжима

предварительная стирка

интенсивная стирка

дополнительное полоскание

снижение сминаемости

пуск

Примечание: в стиральной машине задается скорость вращения барабана (отжима), наиболее подходящая для каждого типа ткани.Пользуясь соответствующей кнопкой, можно изменить или отменить режим отжима.

НЕ ВСЕ РЕЖИМЫ РАБОТЫ ЯВЛЯЮТСЯ ДОСТУПНЫМИ НА ЛЮБОЙ МОДЕЛИ И ДЛЯ ЛЮБОЙ ПРОГРАММЫ

КАК СТИРАТЬ

1) *Загрузите белье в барабан и закройте дверцу.*

2) *Налейте/насыпьте моющее средство в соответствующую емкость*

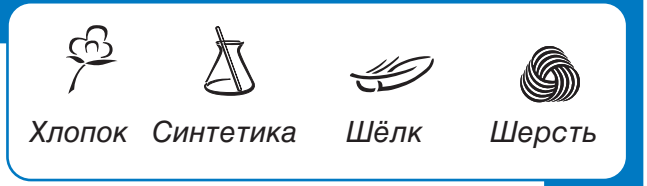
*-отделения **1** и **2** для предварительной и основной стирки*
*- отделение **2** только для основной стирки*
-отделение ❀ для умягчителя

закройте ящичек для моющих средств

3) *Выберите программу и температуру.*

4) *Нажмите кнопку **ПУСК** ⏻ для включения цикла стирки.*
*Кнопка **ПУСК** при этом загорится, что указывает на начало выполнения цикла.*

- *По завершении стирки кнопка ПУСК выключается или мигает (в зависимости от модели).*
- *Для выключения стиральной машины переведите переключатель в положение СТОП.*

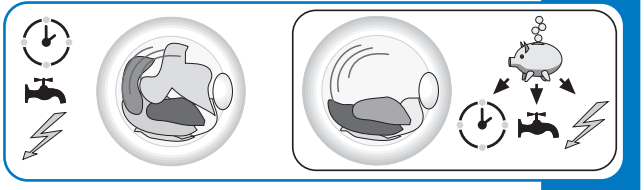


Выбор программы определяется типом ткани.

Выбор температуры выполняется с учетом имеющегося опыта и указаний на этикетке изделия.

Рекомендуется выполнить пробные стирки при средних значениях температуры.

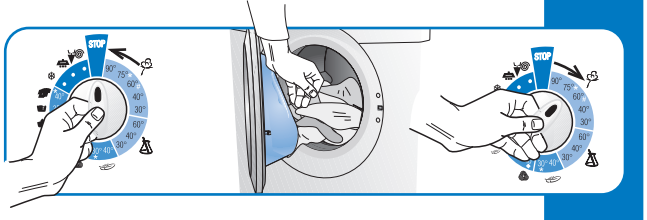
Необходимо выбирать режимы стирки путем нажатия соответствующих кнопок до включения цикла стирки и до нажатия кнопки ***пуска*** ⏻



Половинная или неполная загрузка не требует никакой дополнительной настройки.

Программа ***Easy Logic*** *автоматически снижает время стирки, а также потребление воды и энергии с учетом типа загруженного для стирки белья.*

Для прерывания стирки переведите переключатель в положение Стоп: дождитесь сигнала завершения. ***Примечание:*** *подождите 2 минуты, пока дверца не будет разблокирована.*



ЗАМЕЧАНИЯ

1) *При подготовке к выполнению отжима в случае отсутствия надлежащего уравновешивания загрузки стиральная машина, с целью обеспечения безопасности работы, снижает скорость отжима или даже полностью отменяет выполнение этой операции.*

2) *Точка подключения к электрической сети должна находиться не позади машины, а в таком месте, чтобы обеспечить удобный доступ к ней в случае непредвиденных обстоятельств. Прежде чем открывать машину, необходимо вынуть вилку из розетки насухо вытертыми руками.*

3) *Программа "Шерсть" данной стиральной машины сертифицирована компанией Woolmark. Эта программа может использоваться для стирки шерстяных изделий, имеющих марку Woolmark и снабженных этикеткой с указанием на то, что данное изделие допускает стирку в стиральной машине. Следуйте указаниям, приведенным на этикетке, пришитой к изделию, и инструкциям производителя стиральной машины. (N° серт. M0402-M0403-M0404-M0405).*

Примечание. *В тех стиральных машинах, где предусмотрен индикатор оставшегося времени, значение времени в течение цикла может меняться в зависимости от температуры, давления воды на входе, количества белья и колебаний напряжения в электрической сети.*

МОДЕЛЬ		FLZ 80E 105L 85S 100E 105S	FL S85S S105L S80E S105S S100E S120L S125S	FL 60E 105LC 80E 105LX 85S 105S 85SX 105SX 105L 105SX	FL 66E 106LY 86E 126L 86S 106L 126LY	FL 107S
Ширина, см:		59.5	59.5	59.5	59.5	59.5
Высота, см:		85.0	85.0	85.0	85.0	85.0
Глубина, см:		33.0	39.0	53.0	55.0	55.0
Максимальная рекомендуемая загрузка при стирке	*хлопок, кг*	3.5	5.0	5.0	6.0	7.0
	синт./делик., кг	1.7	2.5	2.5	3.0	3.5
	шерсть, кг	0.75	1.0	1.0	1.5	1.5
	ручн. стирка, кг	1.0	2.0	2.0	2.5	3.0
Давление воды		*мин. 0,05 МПа – макс. 1 МПа*				
Макс. потребляемая мощность/подключение к электрической сети		*см. паспортную табличку*				

Не перегружайте машину.